



GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASILEIRO
8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop.: Elvis Soares 514-389-0606

50 anos ao serviço da comunidade
AVOZ DE PORTUGAL
Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

Churrasqueira
415 Mont-Royal E.
Montréal, Québec
H2J 1W2
Tel: 514-504-6464
info@piri-piri.ca
www.piri-piri.ca

TAP eleita a melhor companhia aérea da Europa P.4

ANO 51

7 DE DEZEMBRO DE 2011

Nº 32

Refundação da Europa está em movimento



- EM DESTAQUE**
- Portugal e os "efes": Futebol, Fado, Fátima e outros... P. 2
 - Concurso "Dia das Montras" P. 5
 - Natal Ecológico P. 6
 - Bodas de ouro da Ferma P. 8
 - Festa dos Músicos na FPM P.12

Casa de Câmbio

GLOBEX 2000
EXPERTO EN DEVISAS
CURRENCY EXPERTS

Porque dinheiro é aceite em qualquer lugar

Moeda de Todos os Países • Transferências Internacionais

Ville St-Laurent – Laval – Westmount – Longueuil

514.933.2555

www.globex2000.ca

Serviço de análise do seu vinho

Mosti Mondiale 2000

42 VARIEDADES DE MOSTO A SUA ESCOLHA

ESPECIAL MOSTO CLÁSSICO

MOSTO CLÁSSICO TINTO 34.99\$ 20 LITROS

- Merlot
- Cabernet Sauvignon

BRANCO 20 LITROS

- Sauvignon Blanc
- Chardonnay

ATENÇÃO: SE NÃO TEM SELO DA MOSTI MONDIALE É PORQUE NÃO É MOSTI MONDIALE

Para mais informações, contactar MARCO
5187 Jean-Talon E., St-Leonard - Tel.: 514.728.6831

Marché S&F Et Fils Inc. Desde 1975

ESPECIAIS DA SEMANA especiais em vigor até 13 de Dezembro

Batatas brancas 1.99 10Lb o Saco

Fava verde "Ferma" congelada 99¢ 750gr 3 Max por cliente

Perú 1.49 LB

4701 RUA ST-URBAIN | Tel.: 514.842.3373 **Aberto aos Domingos**

AGENDA COMUNITÁRIA

Clube Oriental Português de Montreal
O Oriental celebra, dia 10 de dezembro, o seu 33º aniversário na sede pelas 19h30 com jantar e espectáculo com o conjunto Tropical e a maior surpresa de sempre no oriental. 31 de Dezembro passagem de ano e como sempre todas as sextas-feiras jantares. O Oriental sempre em movimento e boas festa a comunidade portuguesa.
Para mais informações: 514-342-4373.

Convite Encontro dos Jovens da Missão Santa Cruz dos Anos 60 e 70
3 DE DEZEMBRO 2011 ÀS 16H00, no salão Nobre do Centro Comunitário da Missão Santa Cruz. Convidamos a trazer um prato de comida para partilhar por favor confirmar a sua presença para uma das seguintes pessoas. **CONTAMOS COM A SUA PRESENÇA PARA RELEMBRAR OS BONS TEMPOS**
Teresa dos Santos: 450-681-6506; José Candido: 514-335-0523; Teresa Batista: 514-729-3503

Mensagem de Natal e Ano Novo
Mais um Natal que se aproxima e em que me dirijo a vós, começo por vos desejar a todos portugueses e luso-descendentes residentes na área da minha jurisdição consular os meus mais sinceros VOTOS DE UM FELIZ NATAL e um BOM ANO NOVO.
A quadra natalícia deste ano fica marcada pelas dificuldades que o nosso país vive actualmente e que têm sido objecto de amplo debate e análise. Devemos aproveitar o actual momento para reavaliarmos prioridades e procurar ultrapassar as dificuldades com que hoje nos deparamos.
O momento é de maior sacrifício mas também nos concede uma oportunidade para uma maior solidariedade e apoio para quem enfrenta mais dificuldades do que nós. O ano de 2011 ficou marcado para nós portugueses pela realização de eleições presidenciais, legislativas e regionais e por situação económica conturbada em Portugal e no resto do mundo.

Num mundo globalizado e cada vez mais interligado, temos também de saber adaptar-nos e escutarmos a voz daqueles que passam por maiores dificuldades. Refiro-me aos mais idosos e também aos jovens. É necessário para nós enquanto comunidade olharmos para a situação de carência em que os nossos idosos se encontram, quer em termos materiais como afectivos. Aproveitemos este período para uma introspecção pessoal e comunitária para agirmos no sentido de melhorar as condições em que eles se encontram.

Quanto aos jovens, temos de os incentivar para o futuro. Um futuro em prol deles mesmos e também em função da comunidade de que descendem. Há que apostar nos jovens, motivá-los para procurarem atingir objectivos cada vez mais altos. E para isso, temos todos a obrigação de os incentivar a prosseguirem os estudos, a apostarem na educação como o meio de atingirem o objectivo de vencerem na vida. Por último, não posso deixar de lançar um desafio e fazer, ao mesmo tempo, um apelo à nossa comunidade e que é de participarem mais activamente na vida social e política desta cidade mas também das províncias e que se encontram. Lutem por uma maior representatividade, uma representatividade que corresponda ao real peso da nossa comunidade. Para que a vossa voz seja escutada têm de se fazer ouvir e participar. Se não participam ficam à margem e quem fica na margem vê o futuro passar e não espera.

Uma comunidade que se quer forte e influente no tecido social em que se insere tem de apostar nos jovens e na sua educação. Não o fazer corre o risco de ver essa mesma comunidade e os seus jovens ficarem alienados das suas tradições e raízes culturais.
De novo vos desejo um FELIZ NATAL e um BOM ANO NOVO. Que 2012 traga a todos nós saúde e prosperidade.

Fernando Demée de Brito
Cónsul-Geral de Portugal em Montreal

ASSOCIAÇÃO DOS PAIS
JANTAR NA SEXTA-FEIRA
EMENTA: CODORNIZES GUIADAS,
ABERTO TODOS OS DIAS, CARTAS, DÓMINO
FUTEBOL PORTUGUÊS EM DIRECTO
RESERVEM O SEU LUGAR
333 de Castelnau | 514.495.3284

Portugalíssimo
CFMB
Radio Montréal 1280AM
Produtora: Rosa Velosa
Linha aberta: 514.483.2362
Contacto publicitário: 514.366.2888
Domingo das 15h às 17h
35 York, Westmount, H3Z 2Z5
rosac@sympatico.ca

Portugal e os "efes": Futebol, Fado, Fátima e outros...



Texto de Mário Carvalho

A minha maneira de pensar e de viver é que na vida nada acontece por acaso, não inventamos nada, apenas, desenvolvemos, alteramos e modificamos aquilo que já existe, não fosse o ser humano com os seus defeitos e qualidades a obra mais perfeita da humanidade, de tal maneira que nenhum cientista usou alterar ou contestar a posição dos membros e dos órgãos, até as unhas são de uma importância inegável, porque quando temos comichão nada melhor que uma boa unha para coçar, passamos a vida a copiar e admirar aquilo que nos rodeia começando pelo nosso país, amigos e ídolos, mas como nenhuma copia é tão perfeita como a obra original eis a razão que somos parecidos, mas ao mesmo tempo diferentes uns dos outros. Já diziam os antigos: cinco dedos numa mão e nenhum é igual.

A letra F é aquela que mais necessitamos para vencer na vida, é com força e fé que podemos ser alguém!

A letra F, sexta letra e quarta consoante do alfabeto, que representa um som construtivo, em física é o símbolo de farad, de força, de frequência em química é o símbolo do flúor, em música, a clave de fá que indica a característica de forte relativamente à intensidade do som.

A primeira palavra que começa por um F no dicionário da língua portuguesa, é admirador fanático, e a última é fúsilho, espigão de fivela que prende à presilha, cordão, fita ou correia, em forma de aselha, que serve para prender, apertar, esticar etc. Então porque razão fiz eu uma reflexão sobre a letra F?

O Estado Novo era acusado de fomentar o milagre de Fátima, o Fado e o Futebol, com o interesse objectivo de desviar as atenções do povo português do subdesenvolvimento em que jazia (?) será que hoje não acontece o mesmo?

Futebol, Fado nos últimos tempos têm sido as únicas boas notícias que ouvimos a respeito de Portugal. Sinceramente a arca de salvação do nosso orgulho

patriótico entre tantas desgraças e tristezas, crise económica, financeira, Portugal é um país à beira da bancarrota, nos mercados financeiros.

No Futebol ninguém pode negar que temos os melhores jogadores do mundo a jogar nos mais requintados clubes da Europa, mas é no Real Madrid que a nossa supremacia é evidente, para além do Ricardo Carvalho, Fábio Coentrão e o jogador Cristiano Ronaldo, (que na minha opinião, é o melhor do mundo), e a equipa técnica comandada pelo "Special" treinador José Mourinho.

Agora com a passagem marcada para o europeu de 2012, já conhecemos a data da partida resta saber a da volta porque com um grupo tão difícil Portugal, Alemanha, Holanda, Dinamarca, não sei se vamos conseguir. Tenho confiança na capacidade e talento dos nossos jogadores, não posso dizer o mesmo do treinador, Paulo Bento. Talvez a partir do dia 10 de Dezembro com a eleição da nova direcção da Federação Portuguesa de Futebol e a maneira de gerir as emoções venha a ser alterada de maneira a dar mais importância ao colectivo do que ao ego pessoal.

Ser fadista ou ser admirador do fado já não é vergonha, como aconteceu alguns anos atrás nas décadas de 70 e 80, hoje, até já nos podemos gabar que somos da terra do Fado. O Fado é Património Imaterial da Humanidade, segundo a decisão tomada durante o VI Comité Intergovernamental da Organização da ONU para a Educação, Ciência e Cultura (UNESCO), reunido na Indonésia. A candidatura portuguesa foi considerada como exemplar pelos peritos da UNESCO.

Fátima, continua a ser a última esperança, entre a vida e a morte, todos os dias se reza e se pede a Nossa Senhora que nos ajude nos momentos difíceis da nossa vida, mesmo os ateístas suplicam a sua intervenção divina para os salvar do sofrimento e das garras da morte. Não podemos ignorar independentemente da nossa Fé quando ouvimos o testemunho que foi dado pelos miraculosos pescadores de Caxinas que 57 horas passadas à deriva foram resgatados pela marinha portuguesa.

Noticiou o Jornal Correio da Manhã que o mestre se deitou em cima dos outros pescadores, para que aqueles se mantivessem quentes. Rezaram horas a fio, usando o terço que Fernando Maravalhas um dos 6 pescadores trazia ao peito.

Pediram um milagre, e viram os barcos a aproximarem-se. Tiveram momentos em que quase desistiram. "Ele só desanimou no último dia. Achei que não iam sair dali, mas a fé não o abandonou. Foi isso que os salvou", contou ele.

Depois do medo, do luto e da esperança ter quase desaparecido, a alegria voltou às Caxinas. Nas ruas, todos falam do milagre, do regresso a casa, dos «melhores pescadores do Mundo». Homens que dizem que tão cedo não voltarão ao mar, mas que a vida os poderá obrigar a regressar à faina. "Já disseram que vão todos juntos a Fátima.

Querem agradecer à Nossa Senhora, afinal foi ela que os salvou naquela hora tão difícil", explicou ao CM Lina Coentrão, mulher do mestre.

Todos os pescadores são unânimes quando falam no motivo que os salvou: a Fé.

Os 3 "efes" acima enumerados, continuam a dar alegrias e a ultrapassar as fronteiras de Portugal: Futebol, Eusébio, Fado, Amália Rodrigues, Fátima os três pastorinhos, Jacinta, Francisco e Lúcia.

E os efes da minha vida são: Família, Filhos, Fátima, Fé, Força, Futebol, Fado e Festa!

AGÊNCIA DE VIAGENS LISBOA
AGÊNCIA IATA
TITULAIRE D'UN PAYS DU QUÉBEC
TEMOS VIAGENS PARA TODO O MUNDO
VOOS / HOTÉIS / CARROS / VILLAS
PORTUGAL E AMÉRICA LATINA
VIAGENS EM GRUPO OU INDIVIDUAL
SERVIÇO PERSONALIZADO
OFERECEMOS:
- SERVIÇOS DE TRADUÇÃO RECONHECIDA
- PREENCHIMENTO DE DOCUMENTOS
- CONTENTORES
VENHA VISITAR-NOS
ESTAMOS AO SEU INTEIRO DISPOR ... CONTACTE-NOS
355 RACHEL ESTE - MONTREAL - Qc. - CANADÁ - H2W 1E8
TEL: 514.844.3054 FAX: 514.844.4924
E-MAIL: JOSE.ALEXANDRE@QC.AIRA.COM

AVOZ DE PORTUGAL

A Voz de Portugal - Hebdomadaire fondé le 25 avril 1961 | 4231-B, Bl. St-Laurent, Québec, Canada H2W 1Z4 - Tél.: (514) 284-1813 | Fax: (514) 284-6150 | journal@avozdeportugal.com | www.avozdeportugal.com | Distribution gratuite | Dépôts légaux à la Bibliothèque nationale du Québec et à la Bibliothèque nationale du Canada. Tous droits réservés. Toute reproduction totale ou partielle est strictement interdite sans notre autorisation écrite. Les auteurs d'articles, photos et illustrations prennent la responsabilité de leurs écrits.

Éditrice: Nancy Martins | Directeur par intérim: Mário Carvalho | Directrice-adjointe: Sandy Martins | Administration: Tony Saragoça | Rédacteur en chef: Eudino Martins | Collaborateurs: Antero Branco, Diamantino de Sousa, Dinora de Sousa, Helder Dias, J.J. Marques da Silva, João Arruda, Jorge De Pina, José de Sousa, Manuel Carvalho, Miguel Félix, Natércia Rodrigues | Correspondants: Augusto Machado, Joel Neto, Manuel Rodrigues, Maria Helena Martins, Ricardo Araújo Pereira, Hélio Bernardo Lopes | Photographes: José Rodrigues, Anthony Nunes | Design graphique: Sylvio Martins | Distribution: Nelson Couto, Victor Medina | Préposé à la facturation/Service à la clientèle: Elisa Rodrigues | Publicité: RPM, IMTV Ethnic Comm. Ethnique Média, Portugal: PortMundo Ld^ª.



Este artigo é em referência à colegial que se suicidou

O suicídio não é uma solução para um (problema temporário)



José da Conceição

Adolescentes, que amam a liberdade, correm pelas ruas como se nada os pudesse conter ou ferir. Em seus sonhos, constroem asas, e, no seu imaginário alçam o voo em busca da fonte do prazer.

Todos buscam essa fonte, mas, as dificuldades da vida são os fenômenos mais democráticos da existência. Eles conspiram contra a tranquilidade e ninguém escapa deles, sejam ricos ou pobres, intelectuais ou iletrados, adultos ou crianças.

Mas quando se é jovem a capacidade de superar esses problemas é muito pequena, porque a sensibilidade é muito maior, e sofrem mais a rejeição nos bastidores da sua mente, porque as reacções do desprezo causam um grande impacto emocional.

Infelizmente, elas marcam os principais capítulos da vida. Quando um jovem conhece de perto a indescritível dor da humilhação, não há nada que esmague tanto (a auto estima de um adolescente). Sobre tudo quando se é subjugado e posto de parte pelos seus colegas, todas as blasfêmias e risadas irónicas penetram-lhe a alma e as grutas geladas da agonia. O

que lhe rouba a alegria a sua motivação e o encanto pela vida, esmagando assim, as asas da sua liberdade. A sua crise é tão grave, que ele pensa desistir da



Quando uma pessoa pensa em suicídio, na realidade ela não quer matar a vida e sim a sua dor, filosoficamente falando, todo o pensamento sobre a morte é uma manifestação de vida, pois representa o pensamento vivo pensando na morte e não a morte pensando em si mesma, porque não existe consciência da inexistência.

Quem pensa em morrer tem, no fundo, fome e sede de viver. Procura desesperadamente destruir a angústia e não acabar com a sua vida.

Quem tiver parentes ou amigos com depressão e sem coragem para viver, ouça-os sem criticar. Não lhes dê conselhos superficiais. Empréstimo-lhes o seu coração. Diga-lhes que eles são fortes, que têm uma grande fome e sede de viver. Encoraje-os a tratarem-se sem culpa. Nunca devemos desistir da vida. Devemos enfrentar com humildade e ousadia as suas perdas e decepções. E

vida mas, na realidade se formos conscientes, tudo o que ele procura, é matar a sua dor e não exterminar a vida.

isso lhes ajudará a ter mais serenidade, e a sentir mais encanto pela existência, porque a vida vale a pena ser vivida.

BIJOUTERIE DIVA

Place Versailles, 7275 Sherbrooke E., prop.: Mafissa

COMPRAMOS
OURO E PRATA

SOMOS OS MELHORES
PARA DAR O PREÇO CERTO

514-508-3482 | 514-209-6652



COZINHA PORTUGUESA E MEDITERRÂNEA DESDE 1988

A Gerência e a nova chefe Helena Costa convida a comunidade portuguesa a fazer-nos uma visita. Temos bons pratos típicos portugueses para saborear. A chefe Helena de excelente reputação em Lisboa e Montreal terá o prazer de vos servir no nosso restaurante.

LE GOÛT DU PORTUGAL

Également pour Emporter

Du Lundi au Vendredi de 11h30 à 16h00

EMENTA DA SEMANA

ENTRADA : SOPA DO DIA OU SALADA VERDE

Quarta-feira | 07-12-2011

(#01) Bacalhau à Brás

(#02) Jardineira de Carne de Vaca

Quinta-feira | 08-12-2011

(#01) Paella de Marisco

(#02) Cozido à Portuguesa

Sexta-feira | 09-12-2011

(#01) Ensopado de Borrego

(#02) Bacalhau Lascado

Segunda-feira | 12-12-2011

(#01) Arroz de Marisco

(#02) Rojões à moda de Coim

Terça-feira | 13-12-2011

(#01) Coelho à caçador

(#02) Caldeirada de peixe

Sobremesa 1.75\$ Surpresa do dia
Chá, Café OU Espresso

- SEJA BEM-VINDO E BOM APETITE -

12.95\$

Tous les jours, il y aura une deuxième assiette typiquement portugaise.

121 Duluth est • (514) 287-9096 • www.nabrasa.ca

* Stationnement gratuit à côté de la terrasse limité *



PASSAGEM DE ANO

100 rua Bernard O
Montréal QC
514.273.4389

31 de Dezembro de 2011
às 19 horas

Animação e música por
DJ XMEN & Eddy Sousa

Ementa

Entrada Melão com presunto	Sopa Camarão	Pratos principais Pasta Gi Gi Casteleta de Vitela	Sobremesa Gelado
----------------------------------	-----------------	--	---------------------

* Bolo Rei & vinho espumante

A direcção do SMB aproveita a ocasião para desejar um
Feliz Natal e Bom Ano Novo à todos os sócios, amigos e simpatizantes

SPORT MONTREAL BENFICA

BELEZA DA SEMANA



POEMA DA SEMANA

DEDICATÓRIA AOS NOSSOS VETERANOS CANADIANOS

I
Heróis foram os canadianos
Nós damos um aperto de mão
Elogio os nossos veteranos
Combatendo pela jovem nação

II
Evitando a guerra à nossa porta
Muito novos para morrer
Foram a caminho da Europa
Decidindo então de ser envolvidos

III
Filhos de Pais ditosos
Foram para lá ficar
Ainda muito novos
Para a Europa Libertar

IV
Canadianos Combatentes
Cheios de combatividade
E até muito valentes
Combatendo para a liberdade

V
Alguns sobrevivendo então
Tiveram que partir de lá
Regressando à sua jovem nação
Que continua a ser o Canadá

VI
Destacaram-se na aviação
Como Pilotos corajosos
Nunca esqueceram a nação
Mantendo-se valorosos

VII
Primeira e segunda guerra mundial
E assim a Europa libertada
Até veteranos de Portugal
Também foram na parada

Alvaro Azevedo
Feliz Natal à Comunidade Portuguesa

Refundação da Europa está em movimento

A Europa está prestes a entrar num novo estádio de governação económica. Os chefes de Estado e do Governo da UE vão reunir nos próximos dias 8 e 9, mas hoje, Nicolas Sarkozy, o presidente francês, e Angela Merkel, a chanceler alemã, fazem uma “premier” com as ideias do eixo franco-alemão para a Europa a 27.

Merkel deixou antecipar a criação de uma união orçamental com regras rígidas para a Zona Euro. Em causa vão estar as alterações aos tratados, ou mesmo a criação de um novo Tratado Europeu, sendo que o documento em questão terá o carimbo de “urgente” e, por isso, é possível que a tradicional e difícil missão de ratificação de todos os parlamentos seja substituída por um protocolo que os 27 aprovaram de imediato. A Cimeira do final desta semana assume-se como decisiva para o euro, sendo que o “directório franco-alemão” deverá, nesta segunda-feira, definir o papel do BCE, um problema que divide os dois líderes europeus. Por seu lado, a criação das obrigações

europeias já tem uma resposta alemã: só com uma união orçamental. Citada pela Bloomberg, Merkel quer uma Europa com regras orçamentais vinculativas e sanções automáticas para os casos de violação dessas mesmas regras. A chanceler alemã sempre foi adiantando que, desta cimeira de 8 e 9 de Dezembro, não vai sair a solução que irá resolver a crise da dívida. Esta levará anos, até porque se trata de um processo de recuperação da credibilidade.

Sarkozy não ficou atrás neste ponto e concorda com uma maior monitorização orçamental e uma “disciplina” mais rigorosa e com sanções automáticas para os incumpridores. A Europa está num processo de refundação, muito centrado no controlo orçamental e no controlo dos preços. O papel do BCE continua a ser de controlo monetário e será apenas financiador em última instância. Merkel insiste na inclusão de cláusulas do futuro MEE, que substituirá o FEEF em 2013, que obriguem o sector privado a participar em eventuais imparidades.

TAP eleita a melhor companhia aérea da Europa

A TAP foi eleita a melhor companhia aérea da Europa, entre outras 30 companhias de renome internacional, pela revista norte-americana de turismo Global Traveler, divulgou hoje a empresa em comunicado. O prémio foi atribuído em Beverly Hills, nos Estados Unidos, na oitava gala anual da Global Traveler e resulta da sondagem designada “GT Tested Reader Survey” da revista realizada a mais de 36.000 passageiros frequentes e passageiros executivos, que fazem em média 16 viagens internacionais e 16 viagens domésticas por ano. No comunicado, a TAP lembra que esta sondagem é considerada no setor como os “oscars de viagens” e explica que os passageiros frequentes

e executivos são convidados a nomear “os Melhores” em várias categorias na área de viagens e turismo.



Lisboa entre as 50 melhores cidades para se viver

Viena, na Áustria, é a cidade com maior nível de qualidade de vida, segundo um estudo lançado pela consultora internacional Mercer. Lisboa surge do 41º lugar, à frente de Madrid, de Praga e até de Nova Iorque e Los Angeles. Bagdad fica no último lugar do ranking. Confira o top 10 das melhores e piores cidades para se viver

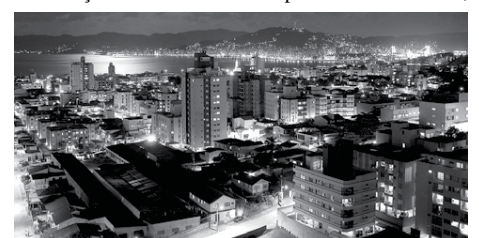
O estudo “Qualidade de Vida 2011”, divulgado esta terça-feira, coloca Lisboa no top 50 das melhores cidades para se viver de total de 221 analisadas. Milão (42), Tóquio (46), Nova Iorque (47), Miami (66), Budapeste (73) e Moscovo (163) são algumas das cidades que ficam atrás da capital portuguesa.

Viena, na Áustria, é a cidade europeia com a qualidade de vida mais elevada, mas o top 10 é dominado por metrópoles alemãs e suíças, cada uma com três cidades nos primeiros lugares do ranking.

Ao nível global, de acordo com o estudo qualidade de vida, as cidades com o nível de vida mais baixo

são: Cartum, no Sudão (217), Port-au-Prince, no Haiti (218), N’Djamena, no Chade (219), e Bangui, na República Centro-Africana (220). Bagdade, no Iraque (221), encontra-se no fundo da tabela da Mercer.

O ranking deste ano classifica ainda as cidades, pela primeira vez, em termos de segurança pessoal, com base em critérios como estabilidade interna, níveis de criminalidade, eficácia da política de segurança e das relações internacionais do país. Neste contexto,



o Luxemburgo surge em primeiro lugar na classificação em matéria de segurança pessoal, seguido de Berna, Helsínquia e Zurique, em segundo lugar. Neste aspeto, Lisboa destaca-se na 47ª posição, enquanto Bagdad, na 221ª, é a cidade menos segura do mundo.

O Top 10 das cidades com maior qualidade de vida:
1 - Viena, Áustria; 2 - Zurique, Suíça; 3 - Auckland, Nova Zelândia; 4 - Munique, Alemanha; 5 - Düsseldorf, Alemanha; 6 - Vancouver, Canadá; 7 - Frankfurt, Alemanha; 8 - Genebra, Suíça; 9 - Berna, Suíça
9 - Copenhaga, Dinamarca

Traduções
Sandy Martins

Traduções de documentos
em Português,
Inglês e Francês.
Traduções urgentes nas
mais diversas áreas

Contacte
514-943-7907

25 anos no do Plateau
Centro Dentário
Dr. Catherine Luu
Serviços dentários gerais - Estética,
Próteses dentárias, Implantações,
Serviço de Odontologia
Branqueamento dos dentes

Mont-Royal - Bus 97 Est Plano
 Papineau - Bus 45 de financiamento

514-527-8701
4510, CARTIER ESQ. DE MT-ROYAL



Concurso "Dia das Montras"

LA MAIN
BOUL SAINT-LAURENT

Assim como tem vindo a acontecer nos anos precedentes, a SDBSL (Sociedade para o Desenvolvimento do Boul. St-Laurent), organiza este ano a décima primeira edição do concurso das melhores montras deste tão importante sector da economia de Montreal. No quadro das festividades de Natal concurso "Dia das Montras" (inspirado de uma tradição portuguesa) desenrolar-se-á do 3 ao 12 de Dezembro e aplica-se a todos os comerciantes situados entre a rua Sherbrooke e a Avenida Mont-Royal. É de salientar que este concurso é realizado graças a generosa contribuição da Desjardins Caixa Portuguesa e todos os prémios serão em dinheiro. São portanto convidados a participar todos os comerciantes desta artéria comercial, que é, certamente, o maior e melhor centro de negócios da Comunidade Portuguesa no Quebec.

Diferentes etapas do procedimento:

A-LANÇAMENTO DO CONCURSO

Um boletim de informação será enviado a todos os membros. Correio electrónico personalizado foi enviado aos concorrentes dos anos antecedentes e outros membros. Os empregados da SDBSL farão um contacto pessoal com todos os membros.

B-DECORAÇÃO E

APRESENTAÇÃO DAS MONTRAS

Todos os membros que decorarem as suas montras entre o dia 3 o dia 12 de Dezembro serão inscritos automaticamente. A SDBSL seleccionará 25 finalistas, que serão em seguida enviados a um Jury. Este determinará o grande vencedor.

Todos os membros que decorarem a entrada, recepção ou sala de espera de uma arvore de Natal, devem enviar uma fotografia do seu trabalho, o mais tarde no dia 12 de Dezembro, afim de verem a sua candidatura aceite. No âmbito de facilitar o maior número possível de participantes, um empregado da SDBSL, pode, se lhe for feito o pedido deslocar-se ao local indicado afim de tirar as respectivas fotografias.

(A SDBSL avisa a todos que este organismo apresentará a sua arvore de Natal, mas não participará no

concurso, afim de não entrar em conflito com os seus membros.)

C-ESCOLHA DOS VENCEDORES

O voto do público será feito através de um concurso pela Internet e Facebook.

Os membros do Júri para a secção montras serão nomeados pela SDBSL e confirmados até ao fim de Novembro. Para o sector Escritórios e andares, a escolha será feita pela equipa da SDBSL.

D-LISTA DOS PRÉMIOS DAS MONTRAS

- 1º Prémio 1500.00\$.
- 2º Prémio 1000.00\$.
- 3º Prémio 750.00\$.

Prémio de consolação 200.00\$ tirado a sorte.

Escritórios/andares

- 1º Prémio 500.00\$.
- Prémio de consolação 75.00\$ tirado a sorte.

Todos os prémios serão remetidos aos vencedores, na sequência de um cordial 5 a 7, Terça-Feira, 12 de Dezembro na "Central Gallerie Powerhouse" a partir

das 17h00.

A Voz de Portugal sente-se orgulhosa por mais uma vez o nosso prezado amigo e proprietário deste Jornal Senhor Eduino Martins, ter sido convidado pela Senhora Amália Jeannot, Responsável pelo desenvolvimento deste prestigioso organismo, para fazer parte do Júri que decidirá os vencedores deste popular e tradicional concurso.

Silva, Langelier & Pereira inc.
Seguros gerais

www.jassure.ca
seguros online

75 Napoléon | Montréal
slp@jassure.ca | 514 282-9976

MARIACHI FIGUEROA



**MÚSICA
MEXICANA
E INTERNACIONAL
PARA TODAS
AS OCASIÕES.**

CONTACTAR LUIS : 450-651-5488 - WWW.MARIACHIFIGUEROA.COM

ASTRÓLOGO - CURANDEIRO PROF. MESTRE AIDARA

Não há sofrimento sem solução... Por esta razão chegou ao nosso País o grandioso astrólogo, curandeiro africano, conhecido mundialmente Mestre Aidara, com 20 anos de experiência do seu trabalho. Ajuda a resolver qualquer que seja o seu caso, mesmo à distância com rapidez, eficácia e garantia: Amor, dinheiro, má sorte, tristezas, angústias, invejas, assombrações, maus-olhados; afastar amantes e inimigos; impotência sexual, mau vício, etc. Seja qual for o problema, eu resolvo com resultados positivos, com honestidade e sigilo absoluto. Não deixe agravar o seu caso, desabace comigo.

514-374-2395

Falo
Português

Astrólogo curandeiro

PROF. MORO

Medium / Vidente

**Descendente de grandes curandeiros e sábios com fortes poderes ancestrais ocultos
NAO FIQUE NA SOMBRA. APENAS
UMA CONSULTA PODE MUDAR SUA VIDA.**

Especialista dos casos amorosos, resolução em uma semana dos casos mais desesperados, tais como: Amarração, Afastamento, Problemas profissionais e familiares, Negócios, Sorte, Justiça, Doenças estranhas e crônicas e Impotência Sexual. Deslocação possível.

Tel. 514-518-3802

NOVO

fido

Pacote Canadá ilimitado

Fido faz-vos uma das suas mais generosas ofertas para o tempo de festas

Somente
50\$
por mês*

- > Chamadas efectuadas e recebidas **ilimitadas**
- > Chamadas longa distância no Canadá **ilimitadas**
- > Mensagens textos **ilimitadas**
- > Mensagens textos internacionais **ilimitadas**
- > **Nenhuma restrição** de zona



BlackBerry®
Curve™ 3G
10\$



LG
Gossip Pro
40\$



Samsung
Galaxy Q™
40\$

Com entendimento Fido de 2 anos

ACTION-PAGE
www.action-page.com

Mont-Royal
1042-A, Mont-Royal Est
514-303-9304

Centre Du Domaine
3235, ave de Granby
514-999-0555

Détailant
exclusif **fido**

Les offres peuvent être modifiées sans préavis. Des frais uniques d'activation de 35 \$ s'appliquent : un charge de ce montant sera porté à votre facture si vous choisissez à une nouvelle activation avec une Offre Fido de deux ou de trois ans. Des frais de restitution anticipée s'appliquent. Taxes en sus. *Les frais de transfert de données, les frais de service d'urgence 9-1-1, les services de streaming et de téléchargement de musique et les services de téléchargement de livres et de musique sont en sus et sont facturés mensuellement. Le forfait comprend les messages envoyés au Canada à un numéro de texte-à-texte, au service ou international. Les messages texte envoyés et reçus à l'exception des services de téléchargement de musique, de livres et de musique sont en sus et sont facturés au tarif applicable. Les messages texte envoyés et reçus à l'exception des services de téléchargement de musique, de livres et de musique sont en sus et sont facturés au tarif applicable. Sous réserve des Modalités de service et de la Politique d'utilisation acceptable de Fido, accessibles à fido.ca/modestes. ** BlackBerry et les noms et logos associés sont la propriété de Research In Motion Limited utilisée sous licence. *** Samsung Galaxy Q est une marque de commerce de Samsung Electronics Co. Ltd utilisée sous licence. ** Fido & Centre est une marque de commerce utilisée sous licence. Les autres marques et logos sont des marques appartenant à leurs propriétaires respectifs. © 2011 Fido Solutions.

RECEITA DA SEMANA

Parte de
Pastel de Nata

INGREDIENTES:

Massa folhada ou quebrada (já fiz com ambas e prefiro a massa quebrada); 500 ml de leite; 4 ovos; 300 gr de açúcar; 2 colheres de farinha de maizena; Casca de limão

PREPARAÇÃO:

Colocar a massa folhada/quebrada na forma e picar o fundo com um garfo. Pré-aquecer o forno a 180°C. Num tacho, colocar os restantes ingredientes e mexer de modo a que fique homogéneo. Levar ao lume médio até que ferva e comece a engrossar, mexendo sempre. Depois de começar a engrossar, mexer durante 2 minutos e retirar do lume, continuando a mexer por mais um tempinho. Deitar na forma o creme e levar ao forno até que o topo esteja queimadinho, cerca de 15/20 minutos.

FOTO DA SEMANA



CASAL DA SEMANA



SUDOKU

			8	6				
4								5
7	5							2 9
8	3							4 2
2			5	9				7
1	9							5 6
5	8							6 1
9								3
			3	2				

Natal Ecológico



Texto de Manuel de Sequeira Rodrigues

O Natal tem cada vez mais um cariz consumista, época durante a qual se fazem compras de forma muitas vezes irreflectida. Para além de poder originar problemas de endividamento, este consumo compulsivo e excessivo tem um impacto ambiental negativo bastante importante. Ficam aqui algumas dicas para contribuir para um Natal mais amigo do ambiente.

Decorações: Se preferir uma árvore de Natal natural certifique-se da origem e pense se pode mantê-la num vaso ou no jardim. A melhor opção será uma árvore artificial que pode ser reutilizada durante vários anos. Quanto aos enfeites, não compre novos todos os anos! A palavra de ordem é reutilizar! E por que não fazer as suas próprias decorações de Natal com materiais reciclados? Convença a restante família a participar nesta tarefa e é só dar asas à imaginação! Utilize uma iluminação moderada e energeticamente eficiente. Saiba que o avezinho é uma espécie vegetal em vias de extinção? Recorra a imitações artificiais.

Presentes: Ao escolher os presentes, pense na sua verdadeira utilidade, pois grande parte são esquecidos ao longo do ano. Para as crianças, opte por prendas que estimulem a inteligência e a criatividade, que sejam duradouras e possam ser reparadas, feitas com materiais inócuos e de forma sustentável. No caso de brinquedos com pilhas, escolha as recarregáveis. As prendas feitas com material reciclado podem ser bastante originais. Faça você mesmo ou opte pela grande variedade que já existe no mercado. Caso não se sinta inspirado, os cheque-prenda são sempre uma opção e, assim, não cor-

rerá o risco de oferecer algo que seja pouco útil.

Ao fazer as compras, limite os sacos, especialmente de plástico, ao mínimo indispensável e quanto aos embrulhos, seja criativo: reutilize papel de prendas anteriores, recicle materiais, etc. Os sacos de pano para as compras podem ser uma lembrança original. Ao fazer as compras organize-se para evitar muitas deslocações ou opte pelos transportes públicos. Em vez dos tradicionais postais, envie cartões electrónicos de boas festas.

À mesa: Durante as festividades evite utilizar pratos, copos, talheres, toalhas e guardanapos descartáveis e tente minimizar o número de embalagens, comprando os produtos em embalagens maiores. Evite o desperdício, não faça comida em quantidades exageradas! E por que não uma ceia biológica?

Depois das festas: Um cenário triste nos dias após o Natal é vermos os contentores do lixo atolados do que sobrou das prendas... Guarde os laços, o papel de embrulho, caixas e outras embalagens para reutilizar. Separe o restante lixo e coloque-o no ecoponto adequado. E, se o ecoponto do lixo já estiverem demasiado cheios, aguarde mais uns dias e não coloque o lixo aos montes na via pública! Nesta altura poderá compreender se foi ambientalmente consciente nas suas compras...

Seja solidário: Aproveite esta época festiva para seleccionar coisas que tem em casa mas já não utiliza e que estejam em bom estado, como roupas, brinquedos, móveis ou outros objectos e ofereça-os a instituições ou a vendas de Natal. Para além de reciclar mais, é necessário reduzir e reutilizar! Tente melhorar os seus hábitos ambientais durante esta época festiva. Depois, é só continuar ao longo do ano!

Seis pescadores resgatados em alto mar

Texto de Augusto Machado

O Natal chegou mais cedo para os 6 pescadores resgatados após 57 horas, à deriva, no mar. Eram todos das Caxinas, Vila do Conde. Familiares, choravam de alegria, davam graças a nossa Senhora de Fátima... Foi um helicóptero, que passava por mera coincidência junto a uma balsa perdida em alto mar e resgatou, felizmente, com vida, os seis pescadores, perdidos no mar há três dias.

Quando já tudo estava perdido, até o presidente da Junta de freguesia já admitia estarem a ser mentalmente 'preparados' os funerais dos seis tripulantes da embarcação de pesca 'Virgem do Sameiro', que naufragou na passada terça-feira, (29 de Nov), ao largo da Figueira da Foz, eis que, na sexta-feira de manhã, deu-se aquilo que as pessoas consideram, "um milagre", a 22 quilómetros a noroeste do Cabo Mondego: um helicóptero da Força Aérea, que participava numa operação de rotina de fiscalização de pescas encontrou, por mero acaso, a pequena balsa que salvou e alimentou a esperança dos seis desesperados pescadores das Caxinas.

De acordo com o presidente da associação Pró-Maior Segurança dos Homens do Mar, José Festas, foi o mestre da embarcação, José Manuel Coentrão, que ter-se-á apercebido da entrada repentina de água no barco e já só teve tempo de colocar a dita balsa em água, e gritar aos colegas que se encontravam a descansar e ordenar-lhes que saltassem. Ainda tentou pegar num telemóvel, mas só conseguiu levar um edredão.

O barco afundou-se em menos de dez minutos. Até ao momento em que se escreve este texto, ninguém encontrou a causa ou uma explicação para o acidente.

Apenas com água potável, alguns medicamentos e pouca roupa, "os melhores pescadores do Mundo", como lhes chamou o presidente da Câmara de Vila do Conde, Mário de Almeida, sobreviveram, durante 57

horas, às agruras do mar.

Só um dos seis, com o desespero, perdeu o controlo, o que levou os colegas a manietá-lo, atando-lhe as mãos e as pernas para evitar que este causasse danos à frágil balsa.

A operação de resgate durou meia hora. "Foi a missão mais gratificante da minha carreira", disse Luís Silva, o recuperador/salvador da Força Aérea que resgatou os pescadores.

O sargento-adjunto, que contava encontrar "tudo morto", ficou eufórico quando percebeu que, afinal, ia içar seis pescadores – todos vivos. E descreve o drama: "Abordamos a balsa, que teria cerca de cinco metros de diâmetro, desci pelo guincho e o mestre da embarcação meteu a cabeça de fora e disse-me que estava tudo vivo, mas que um dos pescadores sentia-se mal – muito ansioso e violento".

E acrescentou: "Encontrei-os cheios de frio, medo e pânico. U

ma situação esperada e normal, já que os pescadores estavam há muito tempo abandonados sem esperança de sobreviver e numa fase de desespero. Já dentro do helicóptero verificamos que todos apresentavam sinais de hipotermia".

Na altura da operação de resgate o mar estava com cinco metros de ondulação, muito agitado, com ventos fortes que dificultava o resgate.

Ricardo Amaral, piloto do helicóptero também admitiu, "que a balsa à deriva com os naufragos foi vista por mero acaso. Foi um momento de sorte..."

Entretanto, as famílias que desesperaram durante três dias rejubilaram com o final feliz desta história. Esposas, mães, familiares e amigos dos pescadores, gritavam: "Final, nas Caxinas, também se chora de alegria", depois de saberem que os seus pescadores estavam salvos!...

Entre abraços e lágrimas, toda a população das Caxinas quis partilhar de perto a alegria que era vivida no seio da família dos pescadores.

O Natal de Amadeu, Alegoria



Texto de J. J. Marques da Silva

Logo que entra o mês de Dezembro grande número de pessoas se passeia pelos mercados de prendas, porque as crianças assediam os pais na esperança das ofertas de Natal. Algo assim com Amadeu, um varão de 12 anos, filho do Sr. Policarpo e D. Joana, emigrantes que tinham imigrado do seu torrão Natal há cerca de dois anos. Sabia que seus pais iriam premiar o seu aproveitamento escolar e as suas virtudes de filho amoroso e obediente, e aguardava em silêncio.

Amadeu era um rapaz extraordinário, inteligente, com uma memória invulgar, que recolhia sem esquecer, o material e os temas da escola, mais o ensino do lar, com agrado dos professores e algum orgulho dos pais. Estes tinham escolhido residência numa povoação campesina porque o Sr. Policarpo era engenheiro agrónomo e pensavam ser lugar de melhor futuro, até porque D. Joana preferia convívios familiares com gente próxima e amiga, mais do que os moradores escondidos nos apartamentos das grandes cidades. Eram cristãos evangélicos e educavam Amadeu com esmero e carinho.

--Porta-te sempre bem! Não te ofendas de imediato com os ultrajes de estranhos. Não corras atrás de qualquer sombra... Nem mesmo da tua! Sabes que não alcançarás algo que valha... O mundo é mau! -- Dizia-lhe o pai, e D. Joana às vezes intervinha:

--Tu vês, meu filho: nós tratamos cada dia, com o Senhor, o amor e a paz, assim como o desagravo! Toda agente verá que somos pessoas de bem! --

O pai contava-lhe, frequentemente, exemplos ilustrativos para sair de situações sem aflição. Dizia-lhe com autoridade amistosa: -- "Um dia uma menina deixou cair o boneco para o fundo dum poço, e quiseram obrigar um petiz de 10 anos a segurar uma corda, e ir buscar o boneco; mas ele recusou terminantemente! Quando lhe iam bater, ele apurou-se e disse bem alto: --Eu vou!... Com meu pai a segurar a corda! Nele eu tenho confiança; vem aí..."

-- Detiveram-se, e o petiz fugiu. Obrigaram outro jovenzito e a corda partiu! Ia acontecendo uma infelicidade...--Dir-se-ia que a pequena família Policarpo podia ser luz e testemunho para o mundo, visto estar a repartir amizades e refeições de sociedade com agricultores que já o tinham chamado para lhes prestar serviço e conhecimentos que o terreno e a lavoura exigiam. Mas o pior sempre acontece quando a esperança aguarda mal segura... Nas voltas das prendas, quinze dias antes do Natal, um jovem condutor, que não era da povoação, chocou violentamente o seu carro com o carro deles, e o Sr. Policarpo, mais a esposa, foram levados para o hospital. O Amadeu ia sentado nos bancos traseiros e ficou ileso! Porém, digamos "abandonado", porque não pôde entrar no hospital, e ninguém se lembrou dele. Tudo isto foi demasiado para os seus 12 anos de idade, visto que, para essa idade não era fácil calcular o desfecho de tal desgraça. Encerrou-se em casa chorando, pois lhe haviam confiado uma chave, e nem veio a saber que tinham transferido os pais para hospital da cidade. E o choro continuou com impetuosa amargura.

--Chorar alivia... mas quando a situação é amarga...
--Concluiu que não havia pior situação do que aquela que estava sofrendo... e acudiram-lhe palavras de sua mãe: --Choramos por alguém que morre, mas conso-

lamo-nos se vai para o Céu...-- Foi pior porque a mãe falou de morte, e Amadeu tentava calar essa palavra que o consumia.

Neste lamentável estado, o Sr. Cuthbert (um dos lavradores que tinham convidado seu pai para trabalhar) foi encontra-lo cinco dias depois, e perguntou-lhe sem rodeios:

--Queres vir para minha casa? Tenho uns cobres que não cheguei a pagar ao teu pai, e entrego-tos para tu te alimentares. Já és um homem... Eu comecei a pegar no arado aos 12 anos... Até podes dormir lá... Minha esposa dir-te-á quanto quer que lhe pagues pelas refeições...
O pobre adolescente limpou levemente as suas lá-



grimas e decidiu ir sem mais conversa. Talvez Deus estivesse a dirigir este encontro! Mas de repente sentiu como uma voz a dizer-lhe: -- "Tua mãe disse-te que devemos tratar com o Senhor o amor e a paz, e tu não foste à Igreja... (e com mais força:) mas a Igreja também não te procurou!..."

Todavia, depois de receber o dinheiro do pai voltou a supor que seria abençoado se ficasse a dormir em casa do Sr. Cuthbert, e tanto assim porque a esposa deste e os filhos (de onze e treze anos) com mais alguns vizinhos, de idade aproximada, vieram para o consolar. Esboçou alguns sorrisos de esperança, e mostrou-se disposto para acamaradar. Ténue ilusão, porque logo lhe disseram:

--Hoje temos uma farra no quintal do São Nicolau para ensaiarmos a parada do Pai Natal amanhã, e tu podes entrar connosco. --O Amadeu caiu das nuvens... Estava a correr atrás de sombras, como seu pai avisara.

Vidente médium Alhadj
Com 32 anos de experiência. Ele pode ajudar a resolver todos os vossos problemas, mesmo os casos mais desesperados. Amor, infidelidade, sorte, protecção e desespero, etc.

100% garantido

Tel.: 514-553-5975

Pagamento flexível

Retorquiu com alguma tristeza:

--Eu não entro nessas festas... O São Nicolau é um substituto de Jesus-menino, e o Natal pertence a Este. Eu não o troco! --

Foi como se uma bomba estourasse entre todos, e seguiu-se uma azeda discussão que deambulou algum tempo pelo íntimo de cada um. Então o Sr. Cuthbert interveio:

--Não o forcem! Os pais dele estão em coma, e ele não deve entristecer-se mais participando dos vossos regalórios... Deixai-o ir embora..."

Foi outro choque! Pensava vir a conversar sobre os pais, mas estava sabendo aquilo que temia em grande aflição. Quem o receberia agora? Que seria dele? Pai e Mãe em coma?! Quem mais sabia? Coma é próxima da morte... E Deus? Qual era o mal dos pais?! Não... não. Algo está errado. Meus pais têm fé inabalável! Uma certeza de estarem salvos!... Mas aqui voltou a pensar que essa situação era boa para morrer, e tornou a chorar copiosamente. Caminhou a passos lentos até chegar a casa, e assim que chegou bebeu um copo de água, e atirou-se para cima da cama.

Sem saber como, adormeceu profundamente durante dois dias. Nessa altura alguém bateu à porta, acordou, e foi abrir. Era o jovem que tinha provocado o acidente, e vinha com outro carro conduzido por outro condutor. Sorriu-lhe com simpatia e disse-lhe:

--Venho buscá-lo para minha casa, e passar o Natal comigo e com a minha família. Sinto que seus pais estão abrindo os olhos nesta hora, porque houve uma visão de que isso aconteceria quando o encontrasse, e eu acabo de encontrá-lo! --Amadeu tremeu e quis perguntar algo, mas não foi capaz! Confundia-o tal tratamento. O jovem continuou:

--Eu compreendo! Saberá o resto depois. Somente lhe digo que meus pais aceitam responsabilizar-se completamente pelo internamento de seus pais. Eu conduzi sem carta e tenho que responder em tribunal. Fui à sua Igreja saber de si, e não sabiam de nada. Ouvi uma mensagem que tocou a minha alma. Agora sou seu irmão na fé. Não tenha dúvida! Deus seja louvado! Venha celebrar comigo este Natal! --

E foi! Estava Deus na situação?!

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO



Alain Côté O.D.

Optometrista

Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto

Tel.: 514 849-9966

4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montréal, Qué., H2W 1Z3

Armenia Teixeira

Advogada

O'HANLON SANDERS TEIXEIRA

3187, rue Saint-Jacques, bur. 101

Montreal, Qc, H4C 1G7

a.teixeira@ostavocats.ca

Tel: 514.985.0965 p. 228 Fax: 514.985.0005

4999, boul. Saint Charles, bur. 102

Pierrefonds, Qc, H9H 3M8

Fax: (514) 624-8632



O PROGRAMA QUE DIVULGA OS ACONTECIMENTOS DA
COMUNIDADE PORTUGUESA DE MONTREAL

8 DE DEZEMBRO

ENTREVISTA COM MARC DOS SANTOS
FESTA NO ORIENTAL

10 DE DEZEMBRO

VINHOS ALIANÇA DE PORTUGAL

HORÁRIO

QUINTA-FEIRA ÀS 20H00

SEXTA-FEIRA ÀS 1H00 EM REPETIÇÃO

SÁBADO ÀS 9H00

DOMINGO ÀS 1H00 EM REPETIÇÃO

514-993-9047

Bodas de ouro da Ferma



Texto de Sylvio Martins

“Parabéns a você, nesta data querida, muitas felicidades, muitos anos de vida, hoje é dia de festa cantam as nossas almas, para a Ferma, uma salva de palmas, Tenha tudo de bom do que a vida contém, tenha muita saúde e os amigos também”.

O ano de 2011 é um ano bastante especial na comunidade, tivemos a oportunidade de ver e apreciar as bodas de Ouro do jornal A Voz de Portugal em Abril e hoje vou vos informar que a companhia mais importante em importação de produtos portugueses fez as suas bodas de ouro.

Relembramos que os primeiros proprietários desta prestigiosa companhia, foi fundado por Armando Rocha, que já faleceu, e Júlia Rocha. Onde a sua história é mais ou menos como todos os emigrantes. Chegando em Montreal, decidiram de abrir as portas a Portugal em Montreal. Um toque para ali, mais outro para lá, um senhor chamado Vasconcelos, um cunhado do José Rocha e lá foi o início desta aventura na importação de produtos portugueses. É claro que não foi fácil. Hoje em dia, tudo é mais simples, tudo o que se vê se pode comprar mas, também nesta longa história de sucesso, tiveram de trabalhar muito, para poder abrir estas portas, o que não é assim tão

simples. Nos anos 70 abriram uma pequena sucursal em Toronto para poder vender os seus produtos. Mas, A Ferma foi uma companhia, inicialmente montréal-



lense mas, devido aos problemas da separação do Quebec, começaram a mudar os escritórios para Toronto e ao mesmo tempo deu um empurrão eco-

nómico nesta companhia. Até 1989 onde o senhor, e actual presidente, António B. Belas decidiu de comprar. Podemos também notar que dois dos mais antigos empregados da Ferma são Victor Baptista com 41 anos nesta firma e a simpática Noémia Pata com 25 anos a servir os clientes.

Durante esta celebração que foi organizada pelo restaurante Portus Calle a família Rocha ofereceu uma placa comemorativa do 50º aniversário ao senhor Antonio Belas. Durante este sarau apresentaram uns “Slides” onde havia fotografias históricas do passado e do presente da empresa Ferma o que foi bastante interessante.

Alguns convidados presentes: Os filhos do Senhor Armando Rocha: Fernando Rocha e Carlos Rocha; a família do Senhor Antonio Belas, sua esposa Fernanda Belas e os seus filhos James e Sara Belas. A senhora Aurora e esposo da Padaria Notre Maison; José de Melo da Chourifor; Agostinho do Restaurante Boca Ibérica; Fátima Soares da mercearia Soares e Filhos; José Arruda do Pêcheur du Marché; Nick Parhas do P.A. Supermarket; Tony Criaes do Intermarket Bellerose; Alcindo Alves e esposa do Restaurante Estrela do Oceano; o senhor Lopes da Rotisserie Portugal; José Luís Pata da padaria Les Anges Gourmets; Benny Sá da mercearia Sá e filho; Sébastien Cappellano da Padaria Non Solo Pane, etc.



O Restaurante Cantinho deseja parabéns pelo 50º aniversário da Ferma

RESTAURANT

Cantinho™

3204 Jarry E. Montreal, T.: 514 729 9494

A VOZ DE PORTUGAL

Festa de Natal do Rancho Folclórico "Praias de Portugal" do Clube Portugal de Montreal

Texto de Vitor Goncalves

Realizou-se no sábado 3 de Dezembro, seio desta grande família que tem por nome Rancho Folclórico "Praias de Portugal", a sua já tradicional festa de Natal.

Numa organização impecável, tudo se fez para que esta festa demonstrasse os pergaminhos deste Rancho e deste Clube.

Tendo a sala uma boa moldura humana, eram cerca das 20 horas, quando se começou a servir o jantar, sem que antes, o Presidente Sr. António Moreira, tivesse dirigido algumas palavras a todos os presentes assim como aos familiares dos Elementos do Rancho, palavras essas de encorajamento, estímulo e, acima de tudo, que se prolongasse por muitos anos, a união e fraternidade existentes no seio do grupo, podendo-se mesmo afirmar que este Rancho tem sido, é, e tudo será feito para continuar a ser uma "escola" de valores humanos no futuro.



De salientar, que neste momento, o Rancho conta nas suas fileiras (já a dançar e aprendizes) mais de 80 elementos, o que nos torna um dos maiores Ranchos da América do Norte. Veio o Jantar...

Foi servida como entrada: Camarão ao alho, seguido de sopa, "Bacalhau à Clube", havendo também lasanha e hamburger's para a pequenada.

Bem comidos e bem bebidos... entrou-se na parte de dança e outras animações.

Com música para todos os gostos e também apropriada para os mais jovens, dançou-se até às tantas.

A noite estava animada e prometia muita alegria, mas tinha-se um programa a cumprir e fez-se um breve intervalo na parte musical, para dar lugar à entrega de Diplomas de Mérito àqueles que se costumam distinguir no empenho e dedicação ao longo do ano, no que respeita ao Clube e ao Rancho.

Assim, os felizes contemplados foram: a menina Nancy Oliveri e o sr. Paulo Rodrigues, havendo também uma Menção Honrosa, ao ensaiador Sr. Tiago Gonçalves. O Presidente fez ainda a entrega de uma recordação a cada elemento que esteve na digressão a Portugal. Aproveitando contudo, para fazer uma alocução acerca dos lugares por onde passámos.

Passamos a programação das deslocações: 05 de Agosto, em Terras de Bouro (Braga) no Festival de Folclore das Festas concelhias.

14 de Agosto, em Lapas, (Torres Novas) nas festas locais.

15 de Agosto, em Vila Chã / Santiago, (Ponte da Barca) no Festival de Folclore das Festas do Senhor dos Milagres.

19 de Agosto no Festival Internacional de Ponte da Barca (Viana do Castelo)

20 de Agosto em Monção (V. do Castelo) no programa "Verão Total" da RTP, transmitido em directo para todo o mundo.

20 de Agosto em em Boticas (Vila Real) no Festival de Folclore Internacional das festas concelhias.

21 de Agosto em Coelheira (S. Pedro do Sul) nas festas locais.

21 de Agosto em Serrazes (S. Pedro do Sul) no Festival de Folclore nas festas locais.

Esta foi, a digressão do Rancho Folclórico "Praias de Portugal" por terras lusas. Todos os que se puderam deslocar, sentiram a noção da responsabilidade a que estavam sujeitos pois, foi para uma experiência única, e que sobretudo valoriza o esforço exercido ao longo dos já longos anos de vida deste Rancho. Estão pois de parabéns todos e todas que se disponibilizaram a representar a nossa Colectividade em Portugal. Tivemos também a grata presença da equipa de Televisão que quiseram fazer uma pequena reportagem com os elementos do rancho, a desejarem BOAS FESTAS a toda a Comunidade. Continuou a dança, com muita alegria e animação, mas... como o tempo não pára, o cansaço era já bem patente em algumas caras, e como a festa já ia pela noite bem avançada, começou-se a abandonar a sala mas com o "sabor" da vitória por ter realizado

mais esta festa de Natal do Rancho Folclórico "Praias de Portugal". A animação musical esteve a cargo do nosso DJ Tiago Gonçalves, enquanto a locução e apresentação de concursos e outros divertimentos, esteve a cargo do sr. Paulo Rodrigues, também ele, membro do "Praias de Portugal". Para finalizar, foi notada a falta de presença do PAI NATAL. Por motivos alheios à nossa vontade, pedimos muitas desculpas, sobretudo às crianças, mas este ano não pôde estar presente. As nossas desculpas mas prometemos que ele estará presente noutra ocasião natalícia. Em nome do Clube Portugal de Montreal e do Rancho Folclórico "Praias de Portugal", queremos agradecer a todos os que quiseram estar connosco nesta Festa.

Desejamos a todos uma boa recepção do Natal e do Novo Ano que se aproxima.

39º Festival do Outono em Portugal no Velho Montreal no restaurante



SOLMAR

111 St-Paul Este, situado no Velho-Porto de Montreal



Festeja a Trigesima nona (39) noite de São Silvestre no dia 31 de Dezembro 2011/12, conosco, ouvindo e dançando ao som dos nossos famosos artistas portugueses.

EMENTAS ESPECIAIS DAS FESTAS
A administração do Restaurante deseja a todos os seus clientes e amigos um Feliz Natal e um próspero Ano Novo.

**Table d'hôte 7 noites
Com 4 serviços à escolha**

**Passagem de Ano
Com ementa Especial**

**Fados & Guitarradas
todas as
Sextas e Sábados
e outros dias
com reservação.**

Já completos os dias
9, 10, 15, 16 e 17 de Dezembro de 2011

Sugerimos, no rés-de-chão, La Sauvagine que continua a oferecer os especiais do meio-dia à partir de 10\$ e à noite à partir de 16\$. Aberto todos os dias das 12h às 23h, situado no 115 St-Paul Est.



Para mais informações: Tel.: 514-861-4562 | Fax : 514-878-4764

Site web: www.solmar-montreal.com

E-Mail: info@solmar-montreal.com

ANEDOTAS

Um ladrão ia assaltar uma casa, quando viu na porta um cartaz: CUIDADO COM O PAPAGAIO! Entrou e viu o papagaio. Chegou-se ao pé dele e disse-lhe: - Eh ? É com isto que tenho de ter cuidado ?? Começou a entrar na sala e foi então que ouviu : "LADRÃO, PEGA REX !" "PEGA REX !"



CARNEIRO: Carta Dominante: O Louco, que significa Excentricidade. Amor: Deverá começar a pensar mais em si. Viva o presente com confiança! Saúde: O seu corpo precisa de descanso, faça o que ele lhe pedir. Dinheiro: Evite ser precipitado no que toca à gestão dos seus rendimentos. Pensamento positivo: Eu acredito nos meus sonhos! Números da Sorte: 17, 23, 45, 2, 19, 40

TOURO: Carta Dominante: 4 de Espadas, que significa Proteção. Luz. Amor: Afaste-se da rotina com a pessoa amada. Opõe por fazer aquela viagem há muito planeada. Que a leveza do espírito seja uma constante na sua vida! Saúde: Fase de fadiga excessiva. Descanse mais. Dinheiro: Não se esforce demasiado, pense mais em si. Pensamento positivo: Acredite que há uma estrela que olha por mim! Números da Sorte: 21, 30, 25, 11, 5, 32

GÊMEOS: Carta Dominante: A Estrela, que significa Proteção. Luz. Amor: Afaste-se da rotina com a pessoa amada. Opõe por fazer aquela viagem há muito planeada. Que a leveza do espírito seja uma constante na sua vida! Saúde: Fase de fadiga excessiva. Descanse mais. Dinheiro: Não se esforce demasiado, pense mais em si. Pensamento positivo: Acredite que há uma estrela que olha por mim! Números da Sorte: 21, 30, 25, 11, 5, 32

CARANGUEJO: Carta Dominante: 2 de Copas, que significa Amor. Amor: Clima de grande harmonia familiar e amorosa, mas seja mais compreensivo. Saúde: Poderá sofrer de stress. Mantenha a calma. Preocupe-se com aquilo que você pensa sobre si próprio, faça uma limpeza interior. Dinheiro: Terá de controlar esse seu instinto materialista. Pensamento positivo: Dedico-me às pessoas que amo. Números da Sorte: 12, 41, 20, 36, 4, 17

LEÃO: Carta Dominante: A Roda da Fortuna, que significa Sorte em movimento. Amor: Não se irritar em relações alheias pois poderá ser mal interpretado. Dê-te fora tudo o que o prejudica e tudo o que está a mais dentro de si. Saúde: Atravessa uma fase equilibrada neste campo. Dinheiro: As suas capacidades de concentração no trabalho poderão trazer-lhe alguns bons resultados. Pensamento positivo: Acredite que a vida me traz surpresas maravilhosas. Números da Sorte: 12, 4, 32, 47, 19, 7

VRGEM: Carta Dominante: As de Espadas, que significa Sucesso. Amor: Dê mais de si aos outros e deixe de se preocupar com as pequenas atribuições diárias. Que a clareza do espírito esteja sempre consigo! Saúde: Pratique exercício físico suave para relaxar. Dinheiro: Deixe os seus investimentos darem frutos. Pensamento positivo: O sucesso espera por mim, porque eu mereço! Números da Sorte: 33, 20, 4, 36, 19, 1

BALANÇA: Carta Dominante: 4 de Ouros, que significa Projetos. Amor: É provável que

atravessa um período um pouco conturbado. Viva de uma forma sábia. Saúde: Não abuse da sua vitalidade e das suas energias pois poderá ficar exausto. Dinheiro: Partilhe as suas ideias com os colegas de trabalho e poderão daí advir algumas oportunidades que deve saber aproveitar. Pensamento positivo: Acredite que a vida me traz surpresas maravilhosas! Números da Sorte: 20, 47, 6, 23, 45, 9

ESCORPIÃO: Carta Dominante: Rainha de Ouros, que significa Ambição, Poder. Amor: Aproveite bem todos os momentos a dois. É através do exercício diário da bondade que se pode tornar uma pessoa verdadeiramente realizada! Saúde: Poderá sentir alguma fadiga física. Dinheiro: Conserve todos os seus bens materiais com zelo e cuidado. Pensamento positivo: Mostro ao Mundo toda a luz que existe em mim. Números da Sorte: 24, 17, 46, 31, 9, 11

SAGITÁRIO: Carta Dominante: A Temperança, que significa Equilíbrio. Amor: Faça um jantar especial e muito romântico para a sua cara-metade. Saúde: Procure não andar muito tenso. Aceite os erros dos outros e os seus. Dinheiro: Poderá ser surpreendido por uma factura que não esperava. Pensamento positivo: Procura agir com equilíbrio em todas as situações. Números da Sorte: 41, 23, 47, 36, 21, 27

CAPRICÓRNO: Carta Dominante: 8 de Paus, que significa Rapidez. Amor: Se partilhar os seus problemas com alguém em quem confia verá que se sentirá bem mais leve. Saúde: Seja paciente quando o comportamento dos outros não corresponder às suas expectativas. Relaxe um pouco mais. Dinheiro: Período em que terá uma boa segurança financeira. Pensamento positivo: Construo o meu caminho com optimismo e sinceridade! Números da Sorte: 22, 17, 36, 40, 9, 25

AQUÁRIO: Carta Dominante: A Torre, que significa Convoções Erradas, Colapso. Amor: Organize um jantar para juntar os seus amigos. Nunca perca a esperança nas pessoas, invista nelas! Saúde: Momento calmo e sem preocupações. Dinheiro: Não haverá nenhuma alteração significativa. Pensamento positivo: Tenho Fé em todos os momentos, mas principalmente nos que me parecem ser mais difíceis. Números da Sorte: 14, 19, 23, 46, 2, 42

Peixes: Carta Dominante: O Eremita, que significa Procura, Solidão. Amor: Deixe de lado as mágoas e perdoe o seu próximo. Se erra quem está a aprender a fazer as coisas da maneira certa! Saúde: Tendência para problemas de memória. Dinheiro: Continue a saber gerir bem o seu dinheiro para não deixar o barco afundar-se. Pensamento positivo: Não sofro por antecipação, o que tiver de ser, será! Números da Sorte: 20, 13, 4, 26, 7, 10

Ficou o essencial

Crónica da Boca do Inferno
Texto de Ricardo Araújo Pereira

Tenho a certeza de que o leitor já viu a cena: um enviado especial fala com o jornalista que está no estúdio de televisão. De repente, a ligação cai e deixamos de ver e ouvir o enviado especial. Diz o jornalista no estúdio: "Bom, perdemos o contacto com o nosso repórter, mas ficou o essencial." Trata-se de uma burla.

Primeiro, porque o jornalista não tem maneira de saber se, por distração ou incompetência, o repórter não tinha guardado o essencial para o fim. "Ah, é verdade, já me esquecia: de acordo com informações que apurei, daqui a dez segundos vai rebentar um engenho explosivo colocado por terroristas no coração financeiro de Cantanhede." Segundo, porque não costuma haver nada de essencial para noticiar no nosso país.

Quando a ligação termina abruptamente, pode ter ficado o pitoresco, pode ter ficado o bizarro, mas é muito raro ter ficado seja o que for de essencial. Terceiro, dizer que ficou o essencial é atribuir poderes mágicos às falhas técnicas, que têm um critério jornalístico apuradíssimo para distinguir o essencial do supérfluo. O que a expressão "ficou o essencial" significa realmente é: "Se não fosse esta falha técnica,

teríamos ficado aqui a ouvir o nosso enviado especial a desbobinar pormenores desinteressantes durante alguns minutos, para justificar o facto de se ter dirigido propositadamente àquele local. Felizmente, a emissão caiu e ficámos só com o essencial."

Voltou a acontecer recentemente, quando certo repórter enviava informações para o estúdio a partir de uma das casas de Duarte Lima em que a polícia fazia buscas.

A emissão caiu e o jornalista em estúdio enganou-nos outra vez: "Ficou o essencial." Não tinha ficado, claro. Até porque o essencial era saber o modo como o repórter tinha ficado a saber com antecedência que a polícia iria estar, naquele dia e àquela hora, a revistar aquela casa.

Ou ainda, saber o que é que o sistema judicial tem contra a amizade: neste momento, decorre o julgamento de alguns amigos do antigo primeiro-ministro; em breve começará o julgamento de alguns amigos do actual Presidente da República.

As altas figuras do Estado português não podem desenvolver relações de amizade, que os tribunais não deixam. É muito desagradável.

Ser amigo do antigo primeiro-ministro e do actual Presidente da República não dá muita saúde a uma pessoa. Espero que a Judiciária saiba que eu nem sequer votei neles.

O assalto à embaixada

Texto de Hélio Bernardo Lopes

Há já um bom tempo atrás, os Estados Unidos divulgaram a notícia de que teriam sido detidos dois iranianos, creio que na fronteira com o México, e que, supostamente, estariam incumbidos pelo Governo de Mamute Armadilhajá no sentido de assassinarem o embaixador da Arábia Saudita em Washington, o que facilmente permitiu perceber tratar-se de uma impostura destinada a alimentar a ideia do perigo iraniano. Porém, num curto espaço de dias, tal historietinha caiu no olvido, não mais voltando à ribalta noticiosa.

Olhando esta historietinha com um mínimo de atenção e de poder crítico, num ápice se perceberia que tudo não passaria disso mesmo, ou seja, de uma historietinha, visto que, com um tal atentado, o Irão, para lá de nada beneficiar, só se colocaria mal perante toda a Comunidade Internacional, sobretudo, as suas partes islâmica e árabe. Uma historietinha sem um infimo de sentido e de utilidade.

Acontece, porém, o que todos vamos podendo ver a cada dia que passa, ou seja, que o ambiente político mundial, e com ele a generalidade dos correspondentes nacionais, sobrevive hoje completamente à deriva, naquilo que se pode designar, com propriedade, como um processo claramente divergente, sobretudo por via do colapso institucional generalizado, com o espaço mundial a ser comandado por elementos completamente estranhos ao processo democrático.

Objetivamente, deixou de poder contar-se com a boa vontade da generalidade dos povos, sobretudo, no Ocidente, uma vez que se percebeu já que a democracia, tal como a mesma pode ser definida, deixou de funcionar, e mais que tudo, porque faltam valores para sustentar essa forma de legitimação do poder. Percebe-se já hoje bem que qualquer coisa má virá a ter lugar, quase com toda a certeza, num tempo que tudo faz crer não ser muito longo. É neste contexto, como pude já escrever, que tem de ser vista a colocação de tropas dos Estados Unidos, embora numa fase ainda embrionária, no Norte da Austrália - a China... -, mas também o recente ataque a umas dezenas de militares paquistaneses, supostamente por engano, e ainda a recente abertura de Mianmar à aproximação política norte-americana, com a recente visita histórica de Hillary Clinton àquele país, onde se encontrou com Aung San SuKy. Mas mais: noticia-se

agora que um grupo de jovens estudantes da Universidade de Georgetown - a mais antiga universidade católica dos Estados Unidos - dirigidos pelo académico, Phillip Karber, antigo estratega do Pentágono ao mais alto nível, terá descoberto uma rede de túneis onde se encontra guardado o arsenal nuclear chinês, e que este será, nos termos da notícia posta a correr, muitíssimo superior ao até aqui estimado. É caso para perguntar: onde é que eu já vi este filme?... Ora, foi neste entretanto que teve lugar a invasão às instalações da Embaixada Britânica em Teerão, perante a passividade objetiva das autoridades policiais. De molde que surge a questão: a quem convinha esta ação e a quem prejudicava a mesma? Pois, a minha resposta é simples: convinha aos Estados Unidos, aos seus aliados e ao Ocidente, em geral, e prejudicava o Governo do Irão.

Tomando esta minha posição como certa, porque teve, então, lugar o que se viu? Também aqui a resposta me parece hoje simples: as estruturas políticas do Irão estão hoje claramente divididas, havendo no seu interior quem trabalhe, e desde há muito, para os Estados Unidos. E terá sido este grupo que consentiu - e não reprimiu - o que se pôde ver. Deste modo, perante a aparença dos factos, revelados pelas imagens, o Irão entrou um pouco mais no ambiente da condenação da opinião pública ocidental. Simplesmente, o Irão não é o Iraque, e não são ainda claras as consequências de uma guerra aberta do Ocidente contra aquele Estado, muito em particular, para a continuação da existência de Israel.

Além do mais, e num prazo imediato, mas que nunca se sabe quando terminará, uma tal guerra pode bem generalizar-se, que é o mais que certo numa tal situação. De resto, há que ter presente a rápida tentativa dos Estados Unidos de se pôr um fim nos protestos que vêm tendo lugar, e já desde há muito, por diversas cidades norte-americanas. Perante o que poderá estar para vir, haverá de compreender-se que a continuação destes protestos sempre acaba por criar uma perturbação interna, mormente ao nível da preparação dos planos de operações a levar a cabo.

Por fim, a ironia da História: foi preciso que o comunismo tivesse visto o seu fim para que um novo conflito em larga escala se comece a colocar no horizonte, e já com a tal Europa sonhada para não mais conduzir à guerra...

PALAVRAS CRUZADAS

Grid for crossword puzzle with numbers 1-11 and black squares indicating non-letter positions.

HORIZONTAIS 1. Dizia-se dos filhos de negros que eram alvos e de cabelos louros. Homem que vive na opulência e no fausto. 2. Divisa. Concorrente. 3. Que emite. Emprega-se para excitar ou animar (interj.). 4. Contr. da prep. em com o art. def. a. Pedacos de louça, telha ou vidro. Medida itinerária chinesa. 5. Senhor (abrev.). Incapacidade para a marcha por incoerência dos movimentos próprios. 6. Portante. Grande cão de fila. 7. Ofício, profissão. Contr. do pron. pess. compl. me e do pron. dem. o. 8. Caminhar. Fecundo. Graça. 9. Aquilo que prejudica ou se opõe ao bem. Tomar muito, frequente. 10. Tratar por tu. Essência odorífera. 11. Raciocinar. Gostar muito de.

VERTICAIS 1. Aprazível. Dar mimo a. 2. Adição. Corsário. 3. Tenho conhecimento. Sinal internacional de pedido de socorro. Clareza produzida por qualquer fonte luminosa. 4. Escrito ao lado ou junto de. Contr. da prep. a com o art. def. o. 5. Membro guarnecido de penas que serve às aves para voar. Desnude. 6. Vazia. Viscera dupla. 7. Peso antigo equivalente à quarta parte do quintal, ou seja, 32 arráteis e hoje arredondado em 15 quilos. Minha (ant.). 8. Bismuto (s.q.). O m. q. salmoura. 9. Deus te salve! (interj.). Que tem saúde. Dotes naturais. 10. Comendador nas antigas ordens militares. Os ramos ou a folhagem das lantãs. 11. Árvore leguminosa cesalpínea. Extrair.



Amélia Tavares
 Courtier immobilier agréé
 Telemóvel: 514-892-6833
 amelia_tavares@videotron.ca

Sutton
 L'immobilier nous habite
 Groupe Sutton Centre-ouest
 Agence immobilière

Conversamos imobiliário porque
 « Saber é poder » - Sir Francis Bacon

SEGURO DE TÍTULO

Este seguro é um contrato pelo qual a companhia de seguros compensará os proprietários contra percas ou danos que possam sofrer, devido a um defeito de títulos da propriedade.

Um exemplo

Tomemos o exemplo de um certificado de localização que revela que uma parte da garagem invade na propriedade vizinha. O título de seguro cobre, a perda e danos em caso que o vizinho exigiria a remoção desta parte invadindo no seu terreno.

Este seguro é válido para a duração da propriedade. Abrange os mais populares são: Aviso de não-conformidade do governo e das municipalidades e erros de escritura atribuíveis à reforma cadastral. A fraude e falsificação de documentos são igualmente outros exemplos de cobertura.

Para mais informações, entre em contacto com a nossa notária, Jocelyne Sequeira 514.844.2383.

Pensamento da semana

«Para o que nos preparamos é o que devemos obter» - William Graham Sumner

Restaurant **Le Fado**

A casa do Fado em Montreal
Todos os dias com artistas locais e internacionais
 Chefe Silva

RESERVEM JÁ PARA A PASSAGEM DE ANO



Jantar tradicional à portuguesa com espectáculo com Artistas de Portugal e DJ

toda a noite
 Reserve a sua mesa através dos números

Maria Mendes: 514.962.0627

Anibal Silva: 514.746.3331

Piri Piri: 514.504.6464



Igualmente temos o conjunto Los Cubanos que estarão presente

60\$

Larisa: 514-969-4443 | Anibal: 514-746-3331

Restaurante: 514-866-3535

Salas para recepções (35 a 200 pessoas)

Grande Especial

Festas de Natal, Salas de recepções privada para Casamento, Reuniões, Batizados

Gratuitas

Hotel Europa

1240, Drummond, 514.866.6492



VISION DE L'AVENIR OPTOMETRISTES

\$389*

Na compra de lentes graduadas HD, anti-reflexo e anti-arranhão receberá uma armação gratuita*

\$189*

Na compra de lentes de visão simples, anti-reflexo e anti-arranhão e receberá uma armação gratuita

J.F. REY 50% de desconto*
 em todos os óculos de marca "designer" na loja

D&G

BURBERRY

GUCCI

PRADA

VERSACE

O&X NEW YORK

DOLCE & GABBANA

Ray-Ban

GIORGIO ARMANI

Dior

adidas

Nos nossos produtos seleccionados. Esta oferta não pode ser combinada com qualquer oferta ou desconto. Este especial está disponível durante um tempo limitado.

1700 Saint-Martin Ouest Laval, Québec, H7S 1M9
Tel.: 450.687.8020 | Téléc : 450.687.2341

Festa dos Músicos na Filarmónica Portuguesa de Montreal



Todos os anos tem a tradicional Festa dos Músicos da Filarmónica Portuguesa de Montreal. Desta vez foi no sábado, 3 de Dezembro. Já lá vão 5 anos que vou a esta festa e é sempre agradável ver estes jovens e menos jovens numa

linda sala bastante decorada. Desde o início, há cinco



anos, tive uma grande amizade a este organismo, de um lado porque é a única organização em Montreal que tem tantos jovens portugueses, a tocar e quando há festa. Festejam em grande. Do Outro lado o ambiente é bastante familiar, pais, sobrinhos e sobri-



nhas, irmãos, etc.

Nesta noite tivemos a oportunidade de o presidente Leonardo Ribeiro dar as boas-vindas, e ao meio da festa o maestro deu algumas palavrinhas sobre o futuro desta organização com a vinda de 5 músicos que entraram na Filarmónica e ao mesmo tempo elogiou



o professor da escola de músicos João bulhões que já lá vão anos que ele faz isso, e, mereceu uma salva de palmas através da sala.

A comida foi fantástica, o ambiente maravilhoso os DJ's foram realmente "WOW".

Parabéns a esta organização pela festa memorável para todos os presentes.





RESTAURANTE
ESTRELA DO OCEANO
 101 RACHEL E., MTL, H2W 1G8

PASSAGEM DE ANO

2011 / 2012

ANIMADO POR DJ ARISONO
 E COM O ARTISTA
ALEX CÂMARA

**VENHAM FESTEJAR
 CONNOSCO COM UMA
 EMENTA ESPECIAL
 DE 6 SERVIÇOS**

**PARA RESERVAS E INFORMAÇÕES CONTACTAR
 TEL.: 514.844.4588**

Horário das Festas
 24 de Dezembro - 11h00-16h00
 25 e 26 de Dezembro ENCERRADO
 31 de Dezembro 19h00 - 03h00
 01 de Janeiro 12h00 - 23h00
 Horário normal a partir
 do 02 de Janeiro

**ACEITAMOS
 ENCOMENDAS
 PARA AS
 SUAS FESTAS**

2012



Portugal em Montreal

Já disponível

BUREAU REPRESENTATION A MONTRÉAL

Santander Totta

4245 BOUL. ST-LAURENT TEL.: 514.281.0702
CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO
 6 de Dezembro de 2011
 1 Euro = CAD 1.368310

SERVÍCIOS CONSULARES
 Embaixada de Portugal
 645 Island, Ottawa 1 (613) 729-0883
 Consulado Geral de Portugal MtI
 2020 Université, 24^o andar 514-499-0359

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. dos Pais	514.495.3284
Ass. N. Sra. de Fátima	450.681.0612
Ass. Port. do Canadá	514.844.2269
Ass. Port. do Espírito Santo	514.254.4647
Ass. Port. de Lasalle	514.366.6305
Ass. Port. de Ste-Thérèse	514.435.0301
Ass. Port. do West Island	514.684.0857
Casa dos Açores do Qc	514.388.4129
Centro de Ajuda à Família	514.982.0804
Centro de Acção Sócio Com.	514.842.8045
Centro do Esp. Santo	514.353.1550
Clube Oriental de MtI	514.342.4373
Clube Português de MtI	514.844.1406
Filar. de Laval	514.844.2269
Filar. Portuguesa de MtI	514.982.0868
Sp. Montreal e Benfica	514.273.4389

ENSINO

Portuguesa Brossard	450.659.4356
Portuguesa de Laval	450.681.7420
Portuguesa Santa Cruz	514.844.1011
Português do Atlântico	514.387.1551
Lusitana de Montreal	514.353.2827

IGREJAS

Igreja Batista Portuguesa	514.577.5150
Missão Santa Cruz	514.844.1011
Missão N.ª S.ª de Fátima	450.687.4035

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 514.273.9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 514.987.7666

LATINO
1777 Mont-Royal Est 514.849.1153

LISBOA
355 Rachel Est 514.844.3054

BANCOS

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 514.842.8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL
4267 Av. Coloniale 450.672.4687

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 514.849.2391

CONTABILISTAS
ANÍBAL AFOÑO, C.G.A.
 anibal.afonso@sympatico.ca 514.817.2451

DENTISTAS
DR. THUY TRAN
 4270 St-Laurent 514.499.1624 #209-

ELECTRICIDADE
ELECTRO-LUSO
 225 Gounod 514.385.1484
 514.385.3541

FARMÁCIAS
FARMÁCIA RITA NACCACHE
 4289 Boul. St-Laurent
 entrega ao domicilio 514.844.6212

FUNERAIS
ALFRED DALLAIRE/MEMORIA
 514.277.7778

Eduino Martins Cel.: 514.862.2319
 Pedro Alves Cel.: 514.898.1152

GARAGENS
ALBERT STATION SERVICE
 4209 De Bullion 514.845.5804

MERCERIA

Merceria Portuguesa
 4701 St-Urbain
 514.842.3373

MONUMENTOS
GRANITE LACROIX INC.
 Construção de monumentos
 www.granitelacroix.com
 1735 Des Lauréntides 450.669.7467

NOTÁRIOS
Me. LUCIEN BERNARDO
 4242 St-Laurent #203 514.843.5626

Me. EDUARDO DIAS
 4270 St-Laurent #200 514.985.2411

OURIVESARIAS
ROSA DE PORTUGAL
 3953 Boul. St-Laurent 514.843.8727

RESTAURANTES
SOLMAR
 111 St-Paul E. 514.861.4562

SEGUROS
MATEUS JORGE DE PINA
 514.770.9974

TRANSPORTES
TRANSPORTES BENTO COSTA
 514.946.1988

Guia do consumidor
TEL.: 514-284-1813

EMPREGOS

Homem dinâmico para trabalho geral de edifícios comerciais, para pequenos trabalhos arranjir e manutenção geral para companhia imobiliária a tempo inteiro no distrito de ANJOU. 514-355-1233
INFO@PLEXON.CA

Procuramos uma pessoa para trabalhar como assistente dentária que fale português, francês e Inglês. Com ou sem experiência. Posição permanente. Clínica Dentária Luso
Edite: 514-849-2373

VENDE-SE

Mesa com 6 cadeiras e um sofá em cabedal.
514-461-9915

EMPREGOS

Precisa-se de pessoa com experiência na limpeza para uma casa em Outremont. 514-774-8957

PIRI PIRI | URGENTE COZINHEIRO E GRELHADORES, empregadas de balcão e caixa. 415 Mont-Royal ou 514-969-4443

SERVIÇO

Propoñho-me para diversas ajudas como: papéis oficiais, consultas médicas, voltas, compras e mais. Falo português, inglês e francês. Sou uma pessoa honesta, desenrascada e humana. Diga-me a sua necessidade e farei para ajudar. Preço de acordo com o serviço desejado. Com prazer de vos conhecer.

Monica Soares 514-462-2798
 Por favor deixar uma mensagem

ENCONTROS

Homem, procura companheira livre, entre 40 e 50 anos e que goste de viajar. Viagem programada do 24 ao 31 de Dezembro (tudo pago) Resposta até ao 21-12-2011 no telefone: 514-966-2640.

VIDENTE

Linhas da mão e cartas. Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem voodoo.
 Rosa 514 278.3956

† Manuel Pires
 1948 – 2011

Faleceu em Montréal no dia 1 de Dezembro de 2011, com 63 anos de idade, Manuel Pires, natural da Ilha da Terceira, Açores, esposo de Liliana Raposo.

Deixa na dor a sua esposa, os seus filhos Danny e Richard (Cristina), a sua neta Jessica e a futura neta Erika, as suas irmãs Natália Pires e Lucia Pires, o seu irmão José (Joe) Pires (Lucia Braga), os(as) seus(tas) afilhados(as), os seus sobrinhos e sobrinhas, restantes familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estão a cargo de **MAGNUS POIRIER INC.**
 6825, Sherbrooke Est, Montréal
 Tél. 514-727-2847 www.magnuspoirier.com

António Rodrigues
 Cell. 514-918-1848

O velório tem lugar na quarta-feira dia 7 de Dezembro de 2011, das 14h às 17h e das 19h às 22h, e amanhã quinta-feira 8 de Dezembro a partir das 9 horas.

Seguir-se-á o funeral, com missa de corpo presente às 11h, na Igreja de Notre-Dame-d'Anjou. Será sepultado, em cripta, no cemitério Le Repos de Saint-François d'Assise.

A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

† António Pacheco
 1930-2011

Faleceu em Joliette no dia 3 de Dezembro de 2011, com 81 anos de idade o Senhor António Pacheco natural de Porto Formoso, São Miguel, Açores. Deixa na dor a sua esposa, senhora Fancelina Anacleto Aguiar, seus filhos Margarida (António Pereira) José (Maria João Frazão) e António. Seus netos David, Nathalie, Debbie, Sindy e Catherine. Seu irmão José, Justina Benfeito (Artur Benfeito), sua irmã Dionísia (Nicolaou Moniz), familiares e amigos. Os serviços fúnebres estão a cargo de:

Alfred Dallaire | MEMORIA
 4231, Boul. St-Laurent, Montreal
 514. 277.7778 www.memoria.ca

Eduino Martins

O velório terá lugar Quarta e Quinta Feira 7 e 8 de Dezembro das 14h00 às 17h00 e das 19h00 às 22h00. Missa do corpo presente Sexta Feira 9 de Dezembro às 10h00 na Igreja Santa Cruz. Missa do 7.º sétimo dia Sábado, 10 de Dezembro de 2011 às 19h30, na Igreja Santa Cruz. A família vem por este meio agradecer a todas as pessoas que, de qualquer forma, se lhes associam neste momento de dor. A todos o nosso obrigado pelo vosso conforto. Bem Hajam.

MEMORANDUM

20º aniversário
José de Lima Pereira

Dad, we miss you so very much
 On every father's Day;
 And not just then, but every minute,
 Since you went away.

You were the center of our lives
 Before your soul passed on;
 It's just so hard for us to believe
 That you are really gone.

But we celebrate the life you lived
 And all the things you gave us;
 Our wonderful memories, Dad, of you
 Are the things that will comfort and save us.

Please think of us, as we think of you
 With hearts so full of love;
 We're looking up at you, sweet Dad,
 As you look at us from above.

Haverá uma missa para o 20º aniversário a igreja de Nossa Senhora de Fátima de Laval às 11h30.

MEMORANDUM

1º aniversário
Jorge de Castro

Faz já um ano que partiste, mas a tua memória continua sempre no nosso coração. Será celebrada uma missa no próximo dia 10 de Dezembro de 2011 pelas 18h30

Dos teus amigos

Irene Morais
 courtier immobilier
 C 514.445.5354
 imfonseca@sympatico.ca

L'EXPERT EN IMMOBILIER
 Agence Immobilière

L'Expert Immobilier PM Enr
 Courtier Immobilier
 4280 rue Beaubien Est, Montréal, QC, H1T 1S6
 Cel.: 514-445-5354 | tél.: 514-274-7575

FABREVILLE
 MLS 8654773

Magnífica vivenda destacada de 2008. Três quartos, duas CDB, cave acabada, ar condicionado, alarme, cerca da auto-estrada 13 e 15 e de todos os serviços.

497 500\$

Para uma visita telefone sem tardar ao 514.445.5354.

\$9.00*

TEL.: 514-284-1813
 *TAXAS NÃO INCLUIDAS.

APLICÁVEL A NOVOS ANÚNCIOS UNICAMENTE. TODOS OS ANÚNCIOS DEVEM SER PAGOS COM ANTECEDÊNCIA.

ARLINDO VELOSO
RE/MAX
 DU CARTIER-VILLERAY
 7170, boul. St-Laurent
 Escr.: (514) 272-2432
 Telem.: (514) 770-6200
 Resid.: (514) 272-2431
 Avaliação gratuita

VENDIDO \$369,000
VILLERAY
 DUPLEX DESTACADO, 1500 PÉS DE VILA 2-5.5, CDM CAVE (DE 5.5) EM BOAS CONDIÇÕES. PRÉCIO BASTA VENDA RÁPIDA

VENDIDO \$389,000
VILLERAY
 DUPLEX 2,207 M² 1+4.5 30 PÉS DE FACHADA EXCELENTE CONDIÇÃO PRINCIPAL VIZINHO MERCADO VILLERAY EST

VENDIDO
ST-LEONARD
 ÓPTIMO 5x5 + 2 + 5.5 + 3 + 4.5 SECTOR REFINADO, CAFE TERMINADA, LANTARNA, 2 GARAGENS, 5 1/2 CUBAS E GARAGEM LUSO, A/C COMBUSTÃO

VENDIDO
VILLERAY 4PLEX
 40 PÉS DE 2x115 metros. COMPLETAMENTE RENOVADO. Um 50% LUSO AO COMPRADOR. ELECTRICIDADE E AQUECIMENTO INDIV. PÉLOS INCLUIDOS. \$475,000 + 514.284.1813

VENDIDO \$354,000
MERCIER
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 2x5.5+14.5 PÉRIO DO METRO GARAGEM, JARDIM

VENDIDO
MONTREAL
 DUPLEX COMPLETAMENTE RENOVADO 4x2 + 2 CUBAS REFINADO, CAVES DE EQUILIBRA LUXURIOSA, 3^o ANDAR, GARAGEM, PISCINA, GRASSIO, A/C

RE/MAX Alliance Inc.
 Agência imobiliária
 Informação gratuita - casas, hipoteca...
CARLOS AGOSTINHO
 Courtier Immobilier Agente
 514.374.4000
 514.357.2998
 514.996.9012

ROSEMONT
 Lindo triplex, semi-destacado grande terreno muito bem situado. Ótimo rendimento, 3 estacionamento. BOA OPORTUNIDADE

MONTREAL ESTE (P.A.T.)
 Lindo 6plex, constr. 1990, grandes 4 1/2. PREÇO NEGOCIÁVEL

VENDIDO
ST-MICHEL
 Excelente duplex c/ subsolo de luxo. Garagem. Preço negociável

VENDIDO
NOVO ROSEMONT
 Excelente 3plex renovado, cave terminada e garagem. VENDA RÁPIDA

LIGA ZONE SAGRES

P	Equipa	P	J	V	E	D	GM	GS
1	Benfica	27	11	8	3	0	24	10
2	FC Porto	27	11	8	3	0	28	7
3	Sporting	23	11	7	2	2	24	11
4	Marítimo	22	11	6	4	1	18	13
5	SC Braga	19	11	5	4	2	15	7
6	Olhanense	14	11	3	5	3	11	11
7	Gil Vicente	14	11	3	5	3	12	17
8	Beira-Mar	13	11	3	4	4	7	6
9	Académica	13	11	4	1	6	14	16
10	V. Guimarães	13	11	4	1	6	17	14
11	V. Setúbal	11	11	3	2	6	7	17
12	Nacional	11	11	3	2	6	8	22
13	Feirense	10	11	2	4	5	8	17
14	U. Leiria	9	11	3	0	8	12	21
15	Rio Ave	8	11	2	2	7	9	14
16	P. Ferreira	8	11	2	2	7	11	22

11ª jornada - Resultados		Horário dos próximos jogos	
Académica 0-1 Beira-Mar	09/12 Sp. Braga-P. Ferreira	[SportTV] 15:30	
Nacional 2-2 Marítimo	10/12 Beira-Mar-FC Porto	[SportTV] 13:30	
Benfica 1-0 Sporting	10/12 Sporting-Nacional	[PTSP] 15:30	
Feirense 2-0 Rio Ave	11/12 Rio Ave-Gil Vicente	11:00	
Gil Vicente 2-1 U. Leiria	11/12 V. Setúbal-Feirense	11:00	
FC Porto 3-2 SC Braga	11/12 U. Leiria-V. Guimarães	[SportTV] 13:15	
P. Ferreira 1-1 Olhanense	11/12 Marítimo-Benfica	[SportTV] 15:15	
V. Guimarães 3-0 V. Setúbal	11/12 Olhanense-Académica	[SportTV] 15:15	

LIGA ORANGINA

P	Equipa	P	J	V	E	D	GM	GS
1	Atlético CP	20	10	6	2	2	11	6
2	Santa Clara	18	10	5	3	2	13	10
3	Moreirense	17	10	5	2	3	17	12
4	Leixões	16	10	5	1	4	13	11
5	Estoril Praia	16	10	4	4	2	7	6
6	Naval	15	10	4	3	3	10	9
7	UD Oliveirense	15	10	4	3	3	12	9
8	Penafiel	15	10	4	3	3	15	14
9	Desp. Aves	13	10	3	4	3	12	11
10	Freamunde	13	10	3	4	3	11	10
11	Sp. Covilhã	11	10	3	2	5	5	9
12	Arouca	11	10	2	5	3	8	9
13	Belenenses	10	10	2	4	4	9	11
14	Portimonense	10	10	3	1	6	10	13
15	U. Madeira	9	10	2	3	5	10	14
16	Trofense	8	10	2	2	6	7	16

APURAMENTO EURO 2012 - PLAYOFFS

Bósnia e Herzegovina - Portugal
0-0 e 2-6

LIGA DOS CAMPEÕES 2011/2012

Grupo A	Grupo B
Equipa J V E D P	Equipa J V E D P
1-Bayern M. 5 4 1 0 13	1-Inter 5 3 1 1 10
2-Napoli 5 2 2 1 8	2-Trabzonspor 5 1 3 1 6
3-Man. City 5 2 1 2 7	3-Moskva 5 1 2 2 5
4-Villarreal 5 0 0 5 0	4-Lille 5 1 2 2 5
Napoli 2-1 Man. City Bayern M. 3-1 Villarreal Man. City 0/12 Bayern M. Villarreal 0/12 Napoli	CSKA Moskva 0-2 Lille Trabzonspor 1-1 Inter Lille 0/12 Trabzonspor Inter 0/12 CSKA Moskva
Grupo C	Grupo D
Equipa J V E D P	Equipa J V E D P
1-Man. United 5 2 3 0 9	1-Real Madrid 5 5 0 0 15
2-Benfica 5 2 3 0 9	2-Ajax 5 2 2 1 8
3-FC Basel 5 2 2 1 8	3-Lyon 5 1 2 2 5
4-FC Otelul 5 0 0 5 0	4-Dinamo 5 0 0 5 0
FC Otelul 2-3 FC Basel Man. United 2-2 Benfica FC Basel 0/12 Man. United Benfica 0/12 FC Otelul	Real Madrid 6-2 Dinamo Lyon 0-0 Ajax Dinamo 0/12 Lyon Ajax 0/12 Real Madrid
Grupo E	Grupo F
Equipa J V E D P	Equipa J V E D P
1-Chelsea 6 3 2 1 11	1-Arsenal 6 3 2 1 11
2-Bayer L. 6 3 1 2 10	2-Marseille 6 3 1 2 10
3-Valencia 6 2 2 2 8	3-Olympiakos 6 3 0 3 9
4-Genk 6 0 3 3 3	4-Borussia D. 6 1 1 4 4
Bayer L. 2-1 Chelsea Valencia 7-0 Genk Chelsea 3-0 Valencia Genk 1-1 Bayer L.	Marseille 0-1 Olympiakos Arsenal 2-1 Borussia D. Olympiakos 3-1 Arsenal Borussia D. 2-3 Marseille
Grupo G	Grupo H
Equipa J V E D P	Equipa J V E D P
1-APOEL 6 2 3 1 9	1-Barcelona 6 5 1 0 16
2-Zenit 6 2 3 1 9	2-Milan 6 2 3 1 9
3-FC Porto 6 2 2 2 8	3-Pezen 6 1 2 3 5
4-Shakhtar D. 6 1 2 3 5	4-BATE 6 0 2 4 2
Zenit 0-0 APOEL Shakhtar Donetsk 0-2 FC Porto FC Porto 0-0 Zenit APOEL 0-2 Shakhtar Donetsk	BATE 0-1 Pezen Milan 2-3 Barcelona Barcelona 4-0 BATE Pezen 2-2 Milan
UEFA EUROPA LEAGUE 2011/2012	Grupo I
Equipa J V E D P	Equipa J V E D P
1-Sporting 5 4 0 1 12	1-Club Brugge 5 3 1 1 10
2-FC Vaslui 5 1 3 1 6	2-SC Braga 5 3 1 1 10
3-Lazio 5 1 3 1 6	3-Birmingham 5 2 1 2 7
4-FC Zürich 5 0 2 3 2	4-NK Maribor 5 0 1 4 1
Sporting 2-0 FC Zürich FC Vaslui 0-0 Lazio Lazio 14/12 Sporting FC Zürich 14/12 FC Vaslui	SC Braga 1-0 Birmingham NK Maribor 3-4 Club Brugge Club Brugge 15/12 SC Braga Birmingham 15/12 NK Maribor

Portugal no Grupo B, com Alemanha, Holanda e Dinamarca



O grupo de Portugal será sediado na Ucrânia. A seleção nacional entra em campo a 9 de junho, contra a Alemanha, joga a 13 com a Dinamarca e a 17 contra a Holanda.

A seleção portuguesa de futebol defronta a Alemanha, a Holanda e a Dinamarca no Grupo B da fase final do Euro2012, ditou o sorteio hoje realizado em Kiev. Este grupo será sediado na Ucrânia. Os dois

primeiros jogos disputam-se em Lviv e o último em Kharki.

A fase final do Europeu de 2012 realiza-se na Polónia e na Ucrânia, de 8 de junho a 1 de julho.

GRUPO A (Varsóvia e Wrocław, Polónia) - Polónia, Grécia, Rússia, República Checa

GRUPO B (Kharkiv e Lviv, Ucrânia) - Holanda, Dinamarca, Alemanha, PORTUGAL

GRUPO C (Gdansk e Poznan, Polónia) - Espanha, Itália, República da Irlanda, Croácia

GRUPO D (Donetsk e Kiev, Ucrânia) - Ucrânia, Suécia, França, Inglaterra

Os «10 mandamentos» de Mourinho para o clássico

O jornal espanhol Marca revela aqueles que serão os 10 mandamentos de José Mourinho para o grande clássico do futebol espanhol, diante do Barcelona, marcado para o próximo sábado.

A ideia do treinador português é sobretudo potencializar ao máximo todas as virtudes da equipa, que lidera actualmente a Liga espanhola, com três pontos de vantagem sobre o grande rival (o Barcelona tem mais um jogo disputado).

A receita dirigida aos jogadores salienta ainda o apoio dos adeptos, de forma a tentar desconcentrar ao máximo os jogadores da equipa catalã.

Os 10 mandamentos:

1º Não encaixar golos, ou pelo menos, o primeiro do jogo.

2º Que o público faça do Bernabéu um grande inferno.

3º Esquecerem-se do árbitro. De olho nos cartões.

4º Aproveitar o jogo aéreo.

5º Não perder a bola de vista nem por um segundo.

6º Fechar os espaços, com marcações cerradas.

7º Intensidade, pressão, verticalidade e muito ritmo.

8º Esforço extremo e mobilidade para esgotar o adversário.

9º Concentração e coordenação de movimentos.

10º Auto-estima. Não é preciso jogar com ansiedade.



Taça: Confira a lista de apurados

O Sporting qualificou-se esta segunda-feira para os quartos-de-final da Taça de Portugal, ao bater o Belenenses por 2-0.

Os jogos dos oitavos-de-final da Taça de Portugal tinha proporcionado quatro «brindes» de meia-hora no domingo e dois deles só ficaram resolvidos na lotaria das grandes penalidades.

Durante a tarde, Nacional, Oliveirense e Desp. Aves qualificaram-se para os quartos-de-final depois de afastarem, com recurso a horas extraordinárias os últimos resistentes da II Divisão: Tirsense, Mirandela e Ribeira Brava.

Até ao princípio da noite, foi a Académica a seguir em frente, deixando pelo caminho o Leixões (Liga de Honra), também após prolongamento.

Mais cinco equipas apuradas que se juntam ao Olhanense, Moreirense e Marítimo que já tinham o carimbo para os «quartos».

Resultados dos oitavos-de-final:

Quinta-feira: Moreirense (III)-Torreense (II), 2-1;

Sexta-feira: Marítimo (L)-Benfica (L), 2-1; Sábado: Estoril (III)-Olhanense (L), 2-2 (2-4 g.p.);

Domingo: Mirandela (II)-Oliveirense (III), 1-1 a.p. (3-4 g.p.); Desp. Aves (III)-Ribeira Brava (II), 2-1 (a.p.); Tirsense (II)-Nacional (L), 0-0 a.p. (3-4 g.p.);

Leixões (III)-Académica (L), 2-5 (a.p.); Segunda-feira: Sporting (L)-Belenenses (III), 2-0

Programa dos quartos-de-final

(jogos a 21 de Dezembro)

Sporting-Marítimo

Académica-D. Aves

Moreirense-Nacional

Oliveirense-Olhanense

Sandra Cantinho 514 281.5501
Escritório 514 995.1444
Agent Immobilier affilié. AVALIAÇÃO GRATUITA

Condo espacioso com 3qts fechados, muita claridade. Bem situado perto da bela rua Laurier. Electrodomésticos incluídos. Venha ver! 284 000\$

WOW! Super Bungalow onde o proprietário esteve lá desde da sua construção em 1961. Casa absolutamente impecável! 5 quartos. Belo quintal. Tecto refeito. Bem-vindo a todos! 279 000\$

Belo condo com cozinha renovada, 2qts fechados, Chão de madeira. Em frente de um parque. A este preço não encontra melhor! 259 000\$

Nova construção. Muito lindo condo com 1qto fechado. Materiais de qualidade. Prê-de-chão. 160.800\$ + TPS e TVQ

Impecável cottage com s-sol acabado, construção 1996, Lareira. Belo quintal com piscina, não tem vizinhos atrás, garagem. 219.000\$ negociável.

Belo duplex (num) sítio muito procurado em Ahuntsic. Oeste. Possibilidade de um bachelo. Livre ao comprador. MUITO INTERESSANTE

BOA CERVEJA, BOM AMBIENTE

LE ST-LAURENT

frappe

MONTREAL

Café Bar

Venham ver todos os jogos em ecrã gigante

3900 St-Laurent | 514.289.9462

Mirage
HOTEL BLAINVILLE
1136, Cure Labelle
Blainville, Québec J7C 3J4



Réveillon

31 de Dezembro de 2011

EMENTA

Assiette Portugaise sur table
Pratos portugueses na mesa

Potage Crècy & Orange
Sopa de cenoura e laranja

Rillettes de Canard
&sa compote aux canneberges
Paté de pato
e geleia de arando

Salade Grecque sur table
Salada grega

Filet-Mignon Angus Wellington
&sa compote aux canneberges
pommes de terre Cadillac
batatas Cadillac

Méli-Mélo de légumes
mistura de legumes

Chocolate Fondant Mirage

Café, Thé/chá, Em fusão

Verre de Champagne Mousseux
à minuit (par adulte)

Taça de espumante
à meia-noite (por adulto)

Panetone e prato de Frutas frescas
e estação de café, thé/chá

Open Bar | Bar aberto
19h00 @ 1h00



Flavio André Houle



Fatima Niguel



Eddy Moura



DJ Roberto

Réveillon 2012		Ano Novo	
31 de Dezembro de 2011		1 de Janeiro de 2012	
Adultos	115\$	Bufet pequeno-almoço	
Crianças (5@17anos)	65\$	8h30 @ 11h30	
Crianças (Sanos e menos)	25\$	Adultos	10.00\$
Criança de 5 anos e menos	gratuito se não usa cadeira.	Crianças	5.00\$
		Compra de senhas.	

Taxas incluídas / Serviço não incluído

Preço dos quartos

2 pessoas

(1 cama casal) 85\$

3 pessoas

(1 cama casal+1 cama simples) 95\$

4 pessoas, quarto sem varanda

(2 camas) 100\$

4 pessoas, quarto com varanda

(2 camas) 110\$

Suite

(1 cama King+1 sofá-cama) 150\$

Taxas incluídas

Para reservas

450-430-8950
local 400 e 410.
info@hotelblainvilles.com



LES COUVREURS AUGUSTO MONIZ



A.M. ROOFING INC.

PROPRIETÁRIOS: ANTERO - DAVID E TERESA MONIZ

Companhia portuguesa estabelecida
para bem servir a comunidade com pessoal
tendo 50 anos de experiência neste ramo e
sendo os primeiros a trabalhar
para a comunidade portuguesa

Especialistas em
coberturas de casa
de cascalho,
"bardeau",
"membrane élastomère"

8580, 8e Avenue
Montréal (QC)
H1Z 2W4

Esc.: 514-376-0862
Fax: 514-376-1175
amroofing@hotmail.com

CHAMAN BRASILEIRO

CHAMAN, ÍNDIO, GURU...
TODOS OS PROBLEMAS TÊM UMA SOLUÇÃO
TODAS AS DOENÇAS TÊM UMA CURA...

NÃO FAÇO PROMESSAS FALSAS NEM ENGANO,
ESTOU AQUI PARA FAZER O QUE OUTROS NÃO FAZEM
EU SOU CONHECEDOR DE SEGREDOS DA FLORESTA
FAÇO TUDO O QUE É DIFÍCIL E IMPOSSÍVEL

TESTEMUNHOS REAIS: REGRESSO DA SUA AMADA ATÉ VOCÊ



A minha esposa querida es-
tava possessa por um mau
espírito, que a impedia de
ter paz e sossego na sua
vida. Já tínhamos consul-
tado vários psíquicos, mas
sem resultado. Ela estava
a ficar doída e perdendo a razão, dia
após dia. Felizmente que o SHAMAN,
Conseguiu curá-la com a sua medicina
natural. Obrigado mil vezes au SHA-
MAM. ROBERTO S.

Depois da família do
meu marido ter feito
tudo para nos sepa-
rar, o amor e a pros-
peridade voltou para
o nosso lar. Ainda
bem que a verdade
acaba sempre por vencer, pois está
sempre do lado das causas justas
e boas. Obrigado SHAMAN por nos
teres dado a conhecer a verdade
e revelado os nossos inimigos.
SAMY



Eu sou um mestre espiritual,
um xamã mental e
metafísico de nascença.
Tenho poder e capacidade
de retirar qualquer
tipo de bruxedo, praga,
cura espiritual, exorcismo
e bruxedo revertido.
Limpo a sua casa,
carro e negócio.

Somos uma família que
sofreu muita violência
no nosso país. Fugindo
desta situação fomos
para o Canadá, e depois
de 5 anos de luta para
não ser deportados, con-
seguimos a nossa resi-
dência canadiana. Obrigado SHAMAN
pelas tuas rezas e por teres consegui-
do afastar o mau e ajudar-nos na nos-
sa legalização. COWELL FAMILY.



Estamos-te a enviar
este postal, Shaman,
de um lugar maravil-
hoso na Jamaica,
onde estamos a pas-
sar a nossa segun-
da lua de mel. Muito
obrigado por teres harmonizado a
nossa relação. Estamos também
à espera de um novo membro na
nossa família que vem abençoar a
nossa união. ANGELA



EU DOMINO
ONDE OUTROS FALHAM
COM 33 ANOS
DE EXPERIÊNCIA
MELHORA AGORA
A SUA VIDA
100%
GARANTIDO

A bruxaria destrói olhares, amizades e até a sua própria saúde. As
pessoas possuídas por uma bruxaria não acreditam em nada, nem em
ninguém, precisamente por estarem amarradas a forças negativas. São
pessoas que foram enganadas e que não confiam em nada. São pessoas
que foram enganadas por bruxos e feitiços.

O ÍNDIO QUE SEGURA O TEU AMOR

438-764-9685

6863 st-Hubert

Des dizaines de milliers de consommateurs et d'entrepreneurs le consultent régulièrement afin de comparer et de faire un choix plus judicieux.

UN JOUR OU L'AUTRE,
ON DOIT COMPARER!



AVEZ-VOUS VOTRE RAPPORT DU MARCHÉ?

Recevez votre « Rapport du marché» **GRATUITEMENT** à tous les mois, un outil de comparaison indispensable vous permettant de payer le plus bas prix possible.

Envoyez ce coupon au: Montréal AutoPrix: 4900, Métropolitain Est, St-Léonard
Montréal (Québec) H1S 3A4

Nom: _____

Adresse: _____

Code postal: _____

Courriel (facultatif): _____

Oui, je veux mon Rapport du marché pour les six prochains mois.



montrealautoprix.com

4900, Métropolitain Est, St-Léonard | 5800, Côte-de-Liesse, Ville Mont-Royal
3475, boul. Taschereau, St-Hubert | 1 866 638-2133